

TagdudaTazzayritTamagdaytTayerfant

Aylif n UselmedUnnig D UnadiUssnan

Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult n tsekla

Asentel:

Tayara deg tmedyezt n Lounis

Ait Mengellet

Syur

Tanmehalt:

YASSA Nawel

HAMMOUDI Saliha

ZERARI Assia

Tasqamut n yinesyuma :

Aselway : MOULAI ZOULIKHA

Anemhal :HAMMOUDI SALIHA

Amakyad :OULEBSIR KARIM

Aseggas asdawan: 2020 / 2021

Asnemmer

Ad d-nini tanemmirt tameqqrant i yimawlan-nney, i yellan yid-neɣ deg yal
taswiɛt deg tudert-nney, nessaram-asen teɣzi n leɛmer.

Tanemmirt tameqqrant war tilisa i Massa Hammoudi iyellan ilmendad n leqdic-
a, acku limer mačči d nettati aɣ-d-yefkaniwellihen ur nettawed ara yer taggara.

Ad d-nini tanemmirt i wid i iqeblen ad sneqden tazrawt-a.

Tanemmirt i yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n Tmaziɣt n
tesdawit n Bgayet, i kra n wid i iqeddcen yef tmaziɣt akken ad ssawden tutlayt
yer uswir i deg tella ass-a

I wid akk id-yefkan afus n lemeawna ɣas s wawal yelhan.

Nawel / Assia

Abuddu

*Ad buddey amahil-agi i yimawlan-iw ezizen fell-i atas, baba azamul n tissas d laman d yemma assegem n lehnana akked sser, ad ten-yehrez Rebbi ad issiyzef deg leemer-nsen.

*Ad buddey amahil-agi i rruh n uletma ezizen, Souad, ad tt-yerhem Rebbi.

*I weltma Linda, i ibedden yer yidis-iw seg wasmi ibdiy amecwar-iw deg leqraya ar ass-a, yal tikkelt tettmuddu-iyi-d tabyest d ssber. Bla ma ttuy argaz-is, Malek, ula d netta immud-iyi-d atas afus n tallelt deg umecwar-iw akked warraw-nsen, Anis d Maram iezizen fell-i atas.

*I weltma Naima d urgaz-is Redwan akked warraw-is ad ten-yehrez Rebbi.

*Igma Louhab ezizen fell-i atas ala netta i-seigh akk d tmettut-ines Silya, d ufrux-iw Youcef.

*I ultma Karima akkd Katiai hemmley atas saramay-asent ala ayen yelhan di ddunit.

*I jeddi ezizen fell-i atas i yellan di Fransa akked emumti yal ta s yisem-is

*I Said akked tmettut-is Samira d Muhamed i hemmley atas.

*I laemum-iw yal wa s yisem-is : (Dadda Farid d twacult-is, Dadda DJoudi d twacult-is, Dadda Yacine d twacult-is, Dadda Khelifa d twacult-is.), saramay ad tdum tegmmat gar-nney.

*I xali Smail akked xalti Zahiya, bla ma ttuy arraw-is akken ma llan (Koucila/Lydia/Maryem/Farhat/Fadila).

*I Mass Lahdir Sid Ali iyi-d-yefkan afus n lemawna akked tebyest.

*I tin akked cerkey tazrawt-a tarfiqt-iw Assia.

*I wid i ihemmlen Tamaziyt i yefkan tirwiħin-nsen i wakken ad yidir yidles d tutlayt n Tmaziyt.

Nawel

Abuddu

*Ad buddey amahil-agi i yimawlan-iw i ezizen fell-i baba akked yemma i yellan yer yidis-iw seg wasmi i d-luley arass-a, s yes-sen i wɗey yer dayi, ad ten-yehrez Rebbi

*I watmaten-iw ylayen, Bilal d Salas.

*I yissetma i icebhen ddunit-iw Nawal d Lidia, bla ma ttuy argaz-is Takfarinas.

*I laɛmum-iw d twaculin-nsen, ladya dderya-nsen.

*I xwali d xwalti akked twaculin-nsen.

*I tmeddakkult-iw Fadila i yellan yer tama-w seg wasmi i yebdiy leqdic-a.

*I tin akked cerkey tazrawt-a tarfiqt-iw Nawel.

*I wid akk i iqedcen yef tmaziyt akken ass-a ad tili deg uswir ɛlayen.

Assia

Ayawas

Aɣawas

Asnemmer	1
Abuddu	2
Tazwert tamatut	8
Ixef n tesnarrayt	10
Tazwart.....	11
1-Timental n ufran n usentel	11
2-Tizerawin i yemmugen Xef Lounis Ait Mengeullet :	12
3-Asteqsi agejdan :	13
4-Iswi n tezrawt	15
5-Turdiwin	15
6-Uguren id-nemlal	16
Taggrayt.....	16
Ixf n tezri : Tibadutin ,lesnaf d useqdec n tyara	16
Tazwart.....	17
1-1-Tamedyezt yettwaccnan	17
2 - Tayara.....	18
Tibadutin n tayara.....	18
2-1- Asegzi n wawal tayara ilmend n usegzawal « Larousse »	18
2- 2- Tabaɖut n tayara ilmend n usegzawal « le petit Larousse »	18
2-3- Tabaɖut n tayara ilmend n usegzawal « Le petit Robert »	18
2-4- Tabaɖut n tyara ilmend n Mɛemri.....	18
3-Leɣnaf n tyara	20
4- Aseqdec n tyara yer yimediyazen iqbayliyen :.....	21
4-1 Kra n yimediyaten yef yimediyazen iqbayliyen i yesseqdacen « tayara » di tmedyezt taqbaylit.	21
4-2 Kra n yimediyaten n wid i iseqdacen tayara deg tsekla taberranit	22
Taggrayt	23
Ixf n tesleɖt : Tasleɖt n tyara deg tezlatin n Lounis Ait Menguellet	24
Tazwart	25
1-Asentel n tyara deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet	26
a-Tayara tamaduzt	26
b- Tayara n tzuriyin	35
C-Tayara n tallilt	40

Taggrayt	42
Taggrayt tamattut	44
Umuḡ n yidlisen	45
Amawal	48
Tijentaḍ	52
Ammud	58
Agzul.....	140

Tazwart tamatut

Tasekla d agerruj n yal timetti d tin id-yuyen abrid n timawit yer tira,s timawit id-tewwi amaynut deg wayen yerzan tiwsatin-a (ungal, tamacahut, tullist, tamedyezt)ney deg wayen yerzan asenfali aseklan.

Tamedyezt tuy amdiq wessiæn deg uḥric n tsekla, tesæa azal meqqren di tmetti yessawed umdan ad yessenfali iḥulfan-ines,d wayen akk i t-iceyben, ayen i yeḡḡan timetti tettak-as azal meqqren.

Tamedyezt yettwaccnan d nettat i yesnernan tamedyezt, tefka-yas abrid amaynut, ama deg wayen yarzan talya d ugbur, ama deg wayen yaenan allalen issexdamen akken ad ssawden isefra-nsen i umseflid. Gar yimediyazen i mucaæn deg wannar-a Lounis Ait Menguellet i yef ara ad d-nawi awal deg tezrawt-nney.

Lounis Ait Menguellet, d ajgu n ccna n teqbaylit, d win i yefkan azal i tmedyezt imi yewwi abrid n yimezwura, am Si MuḥendUmḥend akked Ccix Muḥend ULḥusin, iga assay gar tmensayt d tetrarit.Amedyaz-ad win i yellan d aḥeddad n wawal acku ttwalin-t meden d aybalu n tifat n yal aybel deg yal tamsalt, yef waya amedyaz-a mi ara d-yewwi kra n tezlit iseeu izen i yebya ad yessiwed i medden seg waya tazrawt-nney ad tili yef usentel n « Tayara deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet ».

Tazrawt-a nefreq-itt yef kraḍ n yixfawen;

Ixfamezwaru d ix f n tesnarrayt anda ara d-nemmeslay yef wayen akk i d-yezzin i usentel n tezrawt-nney. Di tazwara nemmeslay-d yef tmental i d-aḡ-yeḡḡan nefren asentel-a d yiswi i nebya ad nawed, akken dayen i d-nefka asteqsi agejdan i yef tebna tezrawt-nney syin akkin nesḍefr-d kra n turdiwin.

Ixf wis sin d aḥric n tezri ad yili wawal yef tyara d tbadutin-is,d tadra-ines, akked lesnaf n tyara, d yimediyazen iqbayliyen i yesseqdacen tayra yer taggara ad d-nefk igemmaḍ i yer nessaweddeg tezrawt-a.

Ixf n tesnarrayt

Tazwart

Leqdic ara d -nexdem d yiwet n tezrawtI d-yittmeslayen yef tmental n ufran n usentel,tilisa n tezrawt,Asepsi agejdan, turdiwin, tizrawin i yemmugen yef Lounis Ait Menguellet, iswi n tezrawt, d ugguren i d-nemlal.

1-Timental n ufran n usentel

Deg tmetti taqbaylit tamedyezt tesεa azal d ameqqran yef waya tuy amdıq amezwaru ma nesserwes-it yer tewsatın nnıden, yes-s i yessawed umdan ad ikkes lxiq ad isebgen ihulfan-is.

Acimi dtamedyezt? Acku d tawsit tagejdant deg tsekla tesεa azal deg tmetti, imi syes-s i yezmer umdan ad yessenfali ihulfan-is dayen ad yekkes yef wul-is.

Acimi d Lounis Ait Menguellet? Acku d amedyaz yettwassnen,d win i yessnarnan tamusni-ines, yesseqdac dayen tafelsafit d ayen yeğgan tamedyezt-ines tfaz ur εeyyun ara deg-s wid i as-yettnahsisen. Nefren tamedyezt-ines acku tuklal ad temmag fell-as tezrawt.

Acimi d tayara? Acku tayara tesεa azal d ameqqran yer yimdanen, tettwellih yer şşwab, d aferdis agejdan di tmetti, s yes amdan yezmer ad yegzu tilufa n ddunnit aya d ayen id-yettawin lewqam, akken dayen danadi yef later n tyara deg tmedyezt n umedyaz d wamek i tt-yessemres di tmedyezt-ines, ayen i ay-yeğgan nefren asentel-a yef yisental-nnıden, asentel n tyara ur yettwaxdem ara yakan, rnu yer yur-s imi i nenuda deg wammud n yisefra n Lounis Ait Menguellet, dayen nhemmel ayen yellan di tmedyazt-ines.

2-Tizrawin i yemmugen yef Lounis Ait Mengeullet

Llant atas n tezrawin i yemmugen yef tmedyezt n Lounis Ait Menguellet, yef aya nnuda akk deg tesdawiyn i yesan tasga n tutlayt d yidles n tamaziyt ad d-nebder Tizi-wezzu, Tubiret, d Bgayet nufa dakken tizrawin-a wwint-d yef yisental yemgaraden.

A .Tizrawinn doctorat

Tazrawt tamezwarut d tin i texdem Kahina Flici yef «*L'intertextualité dans l'œuvre de Lounis Ait Menguellet*» deg useggas n 2011anda i tga tasleḍt i tmedyezt-ines anda i taereḍ ad d-tessefhem amek id-yettli d wamek id-yettbin umyidres di tmedyezt-is d umaynut id-yewwi i tmedyezt-ines.

Tazrawt tis snat d tin i itexdem Salwa Toudert d Samira Dehmouche azwel-is « *Tameṭṭut di tmedyezt n Lounis Ait Menguellet (isental d tulmisin) deg 2014* » anda id-begnent ma yefka azal i tmeṭṭut umedyaz-a deg yisefra-s deg tesdawi n Tubiret .

Tazrawt tis tlata azwel-is « *Le paradigme de nous et vous dans l'œuvre de Lounis Ait Menguellet étude sémantique* » i yexdem Ali Chouimet deg useggas n 2019 anda i yebya ad izer anta tamiwin i yer tuyalen imqimen udmawanen nekni d kunwi d ubeddel-nsen deg tefyirt yer tayed.

Tazrawt tis ukuz d tin i yexdem Allaoua Rabhi azwel-is « *Analyse linguistique et stylistique de l'œuvre poétique de Lounis.Ait.Menguellet* » texte kabyle et traduction française » deg useggas n 2009 anda i yga tasleḍt n tiyunba i tmedyazt n Lounis Ait Menguellet.

Tazrawt tis semmus i yexdem Amoqran Messafri azwel-is : « *Tayest deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet* » i yemmugen deg useggas n 2015, anda i yaereḍ ad d- isefhem kra n temsal n usentel-a n tayest akken dayen i yebya ad d-isebgen amek I d-yettli uḥulfu-a deg tezlatin-is d wanta tignatin I tt-id-yettawi.

B.Tizrawin n magister

Tamezwarut azwel-is Tasledt n umawal amerdil d usunulfawal i yessexdemlounis ait Mengeullet deg kra n tuyac -is” i texdem Lynda Boulehia d Zoher Medjat deg useggas n 2016 anda i byant ad zrent amek i yesseqdac umdeyaz -a awalen irettalen d wawalen imaynuten deg kra n tuyac-is. Tazwert tis snat deg useggas n 2017 s uzwel : “*l’analyse sémantique de quelqueimage métaphorique dans la poésie chantée de lounis ait mengeullet*” s yur Zakia daid deg -s tekkes -d kra n tumnayin yellan deg tmedyezt n unazur -a tessexdem-itent akken ad taf assay n unamek itent-icerken . Tazrawt tis krađ deg useggas n 2017 “*l’imagination dans le texte “AMMI” n Lounis ait mengeullet iyexdem Amaziy benakli d Djaffar benameur*” anda iggan tazrawt yef usugen deg uđris “ammi”n Ait Menguellet I d-yekkes seg uđris“leprincemac“id yerra yer teqbaylit . Tazrawt tis ukuz Aleqqid id yettuyalen s tuget di tezlit n Lounis Ait Mengeullet syur Ghour Tassaadit d Boutaours Naima deg useggas 2008. Tazrawt tis semmus deg useggas n 2012 Tirugza deg yisefra n Lounis Ait Mengeullet syur Abdelkader Hadri d Fouad Kacimi anda byan ad walin tamuyli n umedyaz I tirrugza d wanta tignatin i tetilli tirugza. Tazrawt tis sđis d tin n Kahina segeug azwel-is Nnif di tmedyezt -is d wamek d wanta tagnit i d -yettilin nnid d wazal i yesa deg tmetti . Tazrawt tis syur Benhammouche Naziha d Ait Dehmane Dalila S uzwel tamilit n yinzan deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet .

3-Asteqsi Agejdan :

Aṭas n tezrawin d yiđlisen i yemmugen yef Lounis Ait Mengullet, maca nekkenti nerra lwalha -nttey yer usentel n tyara deg tmedyezt n Lounis Ait Mengeullet, acku ulac tizrawin i yemmugen yef usentel -a d ayen ay yeğgan ad-t-nefren akken ad negg fell-as tazrawt -nttey . Imi yal tikelt mi ara nesmešses i tezlatin -is ikeččem -d yer wallay -nney useqsi-a :

- Anwa uđemawen n tyara deg tmedyezt yettwacnan n Lounis Ait Menguellet ?

4-Iswi n Tezrawt:

Yal leqdic yesɛa iswi gar yiswan n leqdic -a :

- Ad d -nekkes tayara i yellan deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet, d usbyyen n wamek i yesseqdec tayara di tmedyezt -is.
- Asebgen n udemawen yemxalafen i yef yecna Lounis Ait Mengeullet yef usentel n tyara .
- Akken dayen i nebya ad nzar d acu -ten yiswan n tyara di tmedyezt n Lounis Ait Mengellet

5-Turdiwin :

Ilmend n tmukrist n tezrawt-nney d tmuyli i negga i tezlatin i yecna Lounis Ait Mengeullet yef tyara nezmer ad d-nefk turdiwin -a :

- Asentel n tyara ahat yessemras-it umedyaz di tmedyezt -is s udem usrid akken dayen ahat i t-yessemras s udem arusrid .
- Amedyaz -a ahat iseqdac tayara di tmedyezt –inesakken ahat ad yessiweɗ izen i medden .
- Ahat amedyaz -a yesɛa timuyliwin yer tyara .
- Yezmer amedyaz-a iseqdac tayara di tmedyezt -ines akken ad d- isebgen azal-is di tmetti taqbaylit .

6-Uguren i d- nemlal :

Deg usebdeɗ n tezrawt-a nemlal-d kra n wuguren :

A) Ugur n lixsas n yidlisen :

Imi ur nufi ara atas n yidlisen i icuden yer usentel-nney akken dayen mi nruɥ yer temkardit ad d-nawi idlisen tikwal ur nettaf ara ayen i nuɥwaɣ, dayen id ay-yeɣḡan ur nesseqdec ara atas n yidlisen, dayen ur nettaf ara idlisen s tutlayt tamaziyet .

B) Ugur n tegzi n yisefra :

Lounis Ait Menguellet d win i yessexdamen awalen iwaɛren deg tmedyazt-is yuear akken ad t-igzu yiwen, dayen d win I d-yettawin yef waɗas n temsal s ubrid arusrid d ayen i ay-yeɣḡan ur nfehhem ara leqseɗ-is acku, d win iweznen imeslayen is .

Taggrayt

Deg ixef-a nemmeslay-d sumata yef wayen icudden yer tesnarrayt n tezrawt-nneyd wayen id-yezzin i usentel n tezrawt-nney. Di tazwara nemmeslay-d yef tmental i ay-yeğğan nefren asentel-a d tezrawin i yemmugen yef Lounis Ait Menguellet tiɖ n doctora d magister, akken dayen id-nefka asteqsi agejdan i yef tebna tezrawt-nney, syin akkin nessedefter-d kra n turdiwin , iswi inebya ad naweɖ, d wugguren i d-nemlal.

Ixef n tezri :
Tibadutin,lesnaf d
useqdec n tyara.

Tazwart

Deg Ixf-a, nefka tabadut n tmedyezt yetwaccnan acku fell-as ara nexdem, d wawal s telqi yef tyara d tbadutin-is, d umezruy-is akked lesnaf i tesɛa : akken dayen ara d-nemmeslay yef imedyazen i yesseqdacen tayara deg tmedyezt taqbaylit .

1-1.Tamedyezt yettwaccnan

D tawsit tamaynut deg teskla taqbaylit, tetṭef amdiq wessiɛen, aswir-is yettnerni di yal tikkelt tettili deg tesfifin ney deg yiḍbsiyen, tineggura-ayi sɛant azal acku saḥbibirent yef wansayen n tmetti taqbaylit, syina tamedyezt tettuyal-d d tayect, sellen-as akk medden tban-d s usemres n wallalen n uẓawan, amaṭṭaf n rradyu i as-yefkan afus n tallelt i wakken ad neġren abrid-nsen, imi id-nulfant tedwilin deg-s lɛdin-t tiwwura i yimedyazen-a akken ad begnen ccna-nsen Md: tadvilt n "icennayen n uzekka" d tin i yefkan azal i tmedyezt d umedyaz akken ad ssiwḍen izen-nsen i yemdanen, yef waya tuyal tesɛa ugar n ccan, tetṭef annar d awesɛan di teskla, d wa i d udem amaynut n tmedyezt.

2 - Tayara:

Tibadutin n tayara

2-1- Asegzi n wawal tayara ilmend n usegzawal « Larousse »:

- **Tayara** : isem, amalay, asuf¹, d ilugan s wacu I tleħhu tmetti
- **Tayara** : d tagrumma n tzemmar n wallay deg tudert n tnefsit, anda addad n tnefsit n kra n yiwen iħkem tyara, aya yesslalay-d tignatin d uguren....²

2- 2- Tabađut n tayara ilmend n usegzawal « le petit Larousse » :

Le petit larousse yefka-d tibadutin-a :

Tayara : yekka-d seg tlatinit (mores, mœurs)³

- 1- D tagruma n yilugan d wazalen d tigawt deg tmetti⁴
- 2- D tẓiri n taggara n tigawin n umdan⁵
- 3- D amenzay n wayen i nebya ad d-nessebgen yer taggara n tedyant⁶.

2-3- Tabađut n tayara ilmend n usegzawal « Le petit Robert »

Asegzawal le petit- Robert yefka-d tibadutin-a:

Tayara : d tamussni n wayen yelhan d wayen ur nelhi ara, d imenzayen n tigawt.⁷

Tayara: d tẓiri n tigawt n umdan deg uđfar n wannaz akken ad yaweđ yer wayen yelhan⁸.

2-4-Ilmend n mæmri :Tayara:Tuzzma.

¹Moral n.m ensemble des facultés mentales, de la vie psychique

²Morale ensemble des facultés mentales, de la vie psychique : le psychique influe sur la morale, dans l'état psychologique de quelqu'un qui permet d'affronter les événements, les difficultés, les problèmes, etc

³Morale (du latin mores, mœurs)p276

⁴Ensembles des règles d'action et des valeurs qui fonctionnent comme norme dans une société p276

⁵Théorie des fins des actions de l'homme

⁶Précepte, conclusion pratique que l'ont veut tirer d'une histoirep233

⁷ Morale science du bien et du mal, des principes de l'action

⁸ Théorie de l'action humaine en tant qu'elle est soumise au devoir et a pour but le bien

3-tayara ilmend ifelsafiyen:

A) Tafelsafit di tallit n teglest :

Deg tallit n teglest « suqrat » yenna-d: d akken amdan ur ixeddem ara ayen ur nelhi ara s lebyi-s, acku amdan yettnadi siwa yef ayen i yelhan. Yef aya ayen ur nelhi ara yekka-d seg lixsas n tmussni ney deg tmussni ifesden n wayen ur nelhi ara. (" intellectualisme socratique")⁹.

B) Tafelsafit tatrarit :

Tayara tettwassisen-d s yur : Descartes am lfakya tagejdant i tmussni-nni i yezmer umdan ad t-isɛu deg uswir ɛlayen n tzummit (sagesse), ɛla ɥsab-is netta tayara tettabaɛ deg tidet n «La métaphysique" akked tmussniwin-nniɛden deg tussna, rrnu yef aya tafelsafit akk yettwalit am usaklu anda izuran-is d "la métaphysique"¹⁰

Ilmend n tmuyli -nney nezmer ad d-nini dakken tayara d tagrumma n yillugan yelhan n umdan i yef temtawa tmetti, d tigawt n umdan i yessawaɛen yer wayen qeblen deg tmetti .

Tadra n wawal tayara :

Tayara tekka-d seg tlatinit (philosophia moralis,yettwasuqel-d s yur “ **Cicéron**”.

Ma yella deg tegrigit lmaɛna n wawal tayara (ta éthica), sin n yiwettuyen-a skanayen-d ayen i yezuyuren yer srira(ar usekkil,ar wadduden n yimdanen s umata, d umezlay n illugan n udellil d usfakel-nsen.¹¹

⁹ Dans l'antiquité, socrate disait que l'homme ne fait pas le mal volontairement car l'homme ne cherche que le bien, ou son bien et que le mal n'est qu'une illusion qu'il prend pour le bien, faire le mal viendrait donc d'un manque de connaissance ou d'une mauvaise connaissance de ce qu'est bien. (Intellectualisme socratique)

¹⁰ La morale est présentée par « Descartes » comme le principale fruit que le savoir peut apporter à l'homme, est le plus haute degré de la sagesse, selon lui la morale découle en effet de métaphysique et de la connaissance des autres sciences : « ainsi toute la philosophie est comme un arbre, dont les racines sont la métaphysique »

Www.wikipédia.com

¹¹ Morale viens de latin (philosophia) moralis, traduction par Cicéron, du grec ta éthica, les deux termes désignent ce qui a trait au mœurs, aux caractère, aux attitudes humaines en générale et en particulière aux régles de conduite et à leur justificationsP32

4 -Lesnaf n tyara:

a) Tayara tamaduzt: d ayen yaenan isefran n tikli-nney am (tanumi, iyanen, inalkamen, ney igiten)

Tayara tamaduzt deg tefelsafit, d afruk n tyara deg talya n tzuriyin i yettağğan askazal n tyara n yimdanen d tigawin-nsen elahsab n yisefran d taydemt d wayen yelhan. Askasi agejdan n tyara tamaduzt, d win i yellan d amegdal n tyara n taluyt id-yettawin tamaduzt n tigawin n uqader n illugan n l'impératives d conséquentialisme, aya yettawi-d askazal n tyara n tigawin it-itteɛawanen deg uselhu n uwanek deg umaɗal¹².

b) Tayara n tzuriyin : temgarad akk, seg asmi i tebda dunnit tizuriyin-a sbegnen-t-id akken ilaq¹³

c) Tayara n tallilt : D ayen yaenan illugan n udellil (conduite) n tallilt deg tmetti deg umazlay deg ayen yarzan tamidrart n wayen yelhan d wayen ur nelhi ara. Tayara n tallilt d tagruma n yillugan anda medden akk s yes i teddun¹⁴.

¹² Morale normative qui concerne les critères de nos comportements (habitude devoir conséquences de nos actes) L'éthique normative et en philosophie la branche de l'éthique qui forme des théories permettant d'évaluer moralement les personnes et leurs actions selon des critères de justice et de bien, le débat central de l'éthique de la vertu faissant porter l'évaluation morale sur les personnes le déontologisme, faissant porter l'évaluation morale sur les actions selon leur respect de norme impérative et le conséquentialisme faissant porter l'évaluation morale sur les actions selon qu'elle contribuent ou non à améliorer l'état du monde

¹³ Morale des arts, celle-ci et tout autre et depuis le comencement du monde les arts l'ont bien prouvé

¹⁴ Morale pratique qui concerne les règles de conduite pratiquées dans une société en particulier par rapport aux concepts du bien et de mal

« Ensembles des règles à laquelle tout le monde doit obéir » www.wikipedia.com

5. Aseqdec n tyara yer imedyazen iqbayliyen

Deg tmetti tasekla tesa azal-is d ayen i yeğğan tiwsatin-is ad nnarnit , lada tamedyezt tuy amdıq d ameqqran ma neserwes-it yer tid nniden .

Imedyazen iqbayliyen d wid i yefkan azal d ameqqran i tewsit-a yef aya ad d-naf tuget deg-sen seqdacen tayara di tmedyezt-nsen . Iswi n useqdec n tyara-ayi d asiweđ n yizen i yemdanen di tmetti, gar yimedyazen-a ad d-nebder :(Sliman Azem, Matoub Lwennas, d Ait Menguellet).

5.1 Kra n yimedyaten yef imedyazen iqbayliyen i yessaqdacen « tayara » di tmedyezt taqbaylit

A)Kra n yimedyaten yef tyara di tmedyezt n sliman Azem:

Sliman Azem d yiwen n umedyaz ifazen, id yettaken atas n temsirin i umdan akken ad ilmed yes-sent , yef aya ad d-naf azal n 15 n tezlatin i deg tella tyara gar-asent :(Azger yaεqal gma-s ,Laħbab n lwaqt-a, A win yellan d lfahem, Tlata n yiqjan,Ikfa lamen,Ffey ay ajrad tamurt-iw,yetwaħhec lfil yerna-d gma-s,Ddunit tettıyuru,Lqarn n rebaεac,duminu,Ĥeslay gar sin n yibardan,Ssaħa di lwaqt ayeddar,Amentas mara yaħsel,A dunnit faqay-am,zux d lmecmel).

B)Kra n yimedyaten yef tyara di tmedyezt n Matub Lwennas

Matub Lwennas ula d netta d yiwen gar imedyazen i yessaqdacen tayara di tmedyezt-is s ubrid usrid ney s ubrid arusrıd , akken ad yessaweđ izen i yimdanen. Gar tızlatin i deg tella tyara ad d-naf azal n 10 n tezlatin gar-asent(Ay aqcic εjel yiwel,Tisirt n nedama, Tiıri n ugujil, Ayen ayen,A tamyart,Yir argaz ,Tidet yefren,Asıersif,A yemma yemma,Ddu d ubrid-ik a lhif).

C) Kra n yimedyaten yef tyara deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet

Lounis Ait Menguellet d win i yefkan atas azal i tmedyezt taqbaylit,yef aya ad d-naf tuget n tuyac-ines seant lmaena,acku amedyaz-a d win ifarzen imeslayen-is,isseqdac tayara di tmedyezt-ines,axatar isea iswi imi i yebya ad yessiweđ izen-

is i yimdanen ma nmuqel di tezlatin-is ad t-naf isseqdac tayara deg wazal n 30 n tezlatin gar-asent(Labas a yahbib labas,Tizizwit, Eli d waɛli ,Askuti,, Addunit-iw, Later,Ğğget-iy, Ddunnit d lbir n ssem,acuyar,Telt yyam ,A win yeqqazen izakwan,Abehri,Si lekteb yer tidet,Afennan,lukan,Dda yidir,Yerna yiwen n wass,Ini-d ay amyār,Yenna-d umyār,Yebda wul-iw, A ttejra ilili,Aɛattar,A lmus-iw,A mmi, Tagmat,Akka i d as- yehwa,A tin iyaben am yetri,Ay abrid, Zin areqqaq, Ğamila) .

5-2 Kra n yimedyaten n wid isseqdacen tayara deg tsekla taberranit

Timetti taberranit ula d nettat d tin i yesɛan tasekla, tesɛa azal yer yemdanen, yef waya ad t-naf ula d nettat tennarna deg yal annar. Jean de la Fontaine d yiwen i yefkan azal i tsekla, yessexdam tayara deg tineqqisin-is yef waya ad neereḍ ad d-nefk kra n yimedyaten deg tineqqisin-is ara d-nekkes deg udlis i yessuqel Boualam Messouci,i wumi i isemma Tineqqisin n Jean de la Fontaine anda i yessemres tayara gar imedyaten-a ad naf:(Tagerfa d wuccen, Awtul d yefker,Uccen d yizimer,Tawettuft d werğegğin,izem d yizi,Aserdun yettzuxxun s tjaddit-is,Uccen d uḥuli,Uccen d wulli,Tawemmatt d tayadṭ d tixsi di caruka akk d yizem).

Taggrayt

Deg yixef-a n tezri nefka-d kra n tbadutin i tmiḍranin i yef tebna tezrawt-nney.

Ma yella deg uferdis-nney agejdan deg yixef-a ad yili nemmeslay-d yef tyara d umezruy-is, d tadra-ines, d lesnaf-is akked yimediyazen iqbayliyen iisseqdacen tayara .

**Ixf n Tesleḍt : Tasleḍt
n tyara deg tezlatin n
Lounis Ait Menguellet**

Tazwart

Dya deg yixef wis kraḍ i d-yellan deg taggara ntezrawt-a, ad d-nwali tayara i yellan deg tmedyezt-is, Maca deg tazwara ad d-nemmeslay uqbel yef tezlatin n Lounis Ait Menguellet id-yewwi s ubrid usrid, ak d tezlatin id-yewwi s ubrid aruṣrid, syin yur-s ad negg tasleḍt i tmedyezt-is, ad d-nessebgen tayara akked lesnaf n tyara i yessaxdam deg tmedyezt-ines, ihi i wakken ad nwali aya yessefk ad negg tasleḍt i yisefra-ines.

1-Asentel n tyara deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet

a-Tayara tamaduzt

Imedyaten	Ayen i d-yeskanayen tayara tamaduzt	Tasefrayt
Amedya 01 « A ddunit-iw »	A ddunit-iw Xedmey-am lehsab yelṭey Mačči akkaay bniy fell-am A ddunit-iw Dliy yef lehsab xedmey Ziy mačči d tin ayd ssifa-m	Tayara i yellan dagi d akken ur ilaq ara ad as-negg azal d lahsab i ddunit, yef waya I as-yenna deg umedya : a ddunit-iw xedmey-am lahsab yaltay, ihi tayra i yellan deg umedya-agi d akken amdan deg tudert-ines ur ilaq ara ad yettkel atas yef lahsab i ddunit-is acku yezmer yer taggara ad as-teffey akken nniden. Amda, ilaq ad yeddu i wussan akken I d-usan, qqaren at zik : akken I d-yusa wass ad t-ikes umeksa.
Amedya 02 « Abeḥri »	Imdanen : Ay abḥri d- iffalen Yiss-k akk i numen Abeḥri : Skud tettamnen yess-i Cuktay tesεam iyisi	Tayara i yellan dagi, d akken ayen id-yettbanen ishel am ubaḥri deg umedya yezmer ad d-yeglu s lemḍarra yef waya i as-yenna deg umedya : win id iyi-umnen idur iman-is, ihi tayara yellan deg umedya-agi amdan ilaq ad yetteassa

	Deg yiqerra-nwen S kra n win i d iyi-umnen Iḍur iman-is !	iman-is ula seg wayen isahlen, qqaren leqbayel d asyar i tḥeqqreḍ ara k-yisdreylen.
Amedya03 « DdaYidir »	A Dda Yidir Nerra luḍa d agadir Wi igrarben ad t-nezwir Tismin-nney di twayit A Dda Yidir Nettuyal kanyer deffir Ayen yelhanur d as-nezmir Ayen i ay-ihuddennḥemmel- it	Tayara dagi d akken amdan i yettēanaden wayeḍ deg wayen ur nelhi ara ur irebbeḥ ara di tudert-is. Ur d-ittek rbeḥ la di twayit la deg tissmin.
Amedya 04 « Yerna yiwen wass »	Tekkred ssbahyer ccyel-ik i k-yettraḡundi lmelk-ik Ad as-tettēawad s leḥfa Zzman iḥetteb ussan-ik	Tayara dagi d akken tudert n wumden temxallaf yef tin n tneqlin d tzemrin-ines, laemer n tzemrin d tneqlin-is yal ma ad tnarnint, netta ad d-ttanqasen wussan-is ad iddu deg laemer, ticiṭa n tzemrin d tneqlin-ines ad timyuren-t netta ad ittqarab yer tagara n

	S tneqlin d tzemrin-ik Zer leemer-ik di tciđa Tamedditzwi iman-ik Teęyiđ kcem axxam-ik Akken ad tuyaleđ azekka Yerna yiwen n wass yer wussan-ik Tqerbeđ yer taggara S yiwen wass-nniđen Ineys-d si tudert-ik	tudert-is. Nezmer ad d-nini d akken tudert d lmut akken i dukkulen, gemmu d unyas yiwet n ljerra-n sen.
Amedya05 : « Labas a yaħbib labas »	Labas a yaħbib labas Yas llaz yewweđ-d s imnaren Kul timsaereqt s nnubas Yak nnan-t-id yimɣaren Maena i tawantd acutt kan Twaleđ i d-tettawi Muqel s asebbuđ yerwan	Tayara i yellan dagi d akken amdan yerwan am win yegnen ur yettxemmim ara, ur d-yettawi ara amaynut, allay-is iṭtes, ma yella d win yenħafen ur itettu i iɛaddan fell-as ur yeggan, allay-is ixeddem, yettxemmim amek ara yekkes laz fell-as, qqaren leqbayel : d lhif i d-

	Yefka i wallay taguni Tawant-nni id-ak-ssan Ad k-tesgen mebyir lawan Ma d llaz ak-id-yessaki Tecfiđ akken i t-id- nman Wid ijerben akk žran Win yerwan yexdeεrebbi	ittrebbin irgazen.
Amedya 06 : « Yenna-d umyar »	Zzman kra i yebna Zzman ihudd-it Ayen yellan yelha Yettuyal diri-t Ayen yellan diri-t Yettuyal yelha Tettezzi ddunit Tettak nnuba Xleđ-itt ad tesfu Akka i d-qqaren D ayen ur nettrađu	Tayara i yellan dagi d akken amdan di ddunit-a ur yessin ara leslađ-is ur yettmeyyiz ara. Yewweđ-d zzman anida lumur ur frizen ara, yexleđ lehlal d leħram, yettifrir-d ayen n diri, ittezri wayen yelhan.

	I d-yettifriren	
Amedya 07 « Later »	Tebɛey latern wi t-ilan Tɛefy abrid ad t-leħqey Iɖaren s tikli ay ħfan Ziɣen la tezziy tenɖey Mi nwiɣ bɖeys ayen yellan D later-iw i yer id-uyaley	Tayara i yellan dagi d akken amdan i iħemqen deg tudert-is ad iqqim ad i ttezzi din kan , yef aya i as-yenna mi nwiɣ bɖey s ayen yellan d later-iw i yer I d-uyaley deg umedya-agi nezmer ad d-nini d akken læebd aħemmaq ur yelli sanda ara yaweđ
Amedya 08 « Ini-d ay amyar »	Nettwali zzman kra i yebna Ihudd ur d-iggri later Nebbeđ almi ayenyellan yelha Nnan-ay-d ġġet-tt yexser Iban-d læib yeflali Di leqder la d as-rennun Ay amyar ad k- nesteqsi D acu akka i la d-yettnulfun	Tayara dagi d akken zman ibeddel zikk tella nniya d nnif d lħerma maca ass-a kullec inneqlab ayen yelhan iqqel dirit ayen yellan dirit d læib iqqel yelha.Tidet tella yer yemyaren, snen ad farqen gar wayen yelhan d wayen n diri.Amyar d aymbaz n zman i lebda.

Amedya 09 « Lukan »	Ma teyliđ meddenakk inek Ma trebheđ hedur k-issin Akka i d ak-d-iban lqum Ad tseggem ddunit yiss-k Lukan am kečč ttilin Ad as-tekkes nnuba i wemcu	Tayara dagi d akken ddunit akka ind-yenna umedyaz ilaq ad tili, win yeylin ney ixussen medden akk ilaq ad ilin yer tama-s, acku yuħwağ afus n lemeawna, ma d win irebhen yezmer i yiman-is, ur yuħwağ hed.
Amedya 10 « Aæettar »	Ay aæettar i iæddan Awi-yi-d yid-k lemri D arfiq-iw id i-yennan i beddel wudem-ik fell-i Ad waliy ma d ayen illan Acaqur yegguni-iyi	Tayara i yellan deg umedy-aagi d akken amdan ur yessfa ara isea sin n wudmawen am lemri
Amedya 11 « A lmus-iw »	Annay a sidi Rebbi Anwa igenni deg i telliđ ? Ma d wa i yellan nnig-i	Tayara i yellan dagi d akken amdan mi ara as-æefsen yef nnif-is ur tufiđ acu i as-d-yeqqimen, yef aya deg umedy-aagi yenna-as : abernus yettwakkes-iyi æefsen-t akk ma d kečč

	Yebæed bac ad iyi-d-twalid Abernus yettwakkes-iyi Ɣefsen-t akkma d kečč tezriđ A lmus-iw A lmus-iw Ccđey yeyliubernnus-iw	tezriđ ,ihi nezmer ad d-nini d akken nnif d lherma ur izmir hed ad tbeddel ula s dheb
Amedya 12 « Ay abrid »	Ay abrid ttun medden Yemyi-d lehcic di later-ik Ma tecfiđ i ddewla-nsen igaden yettawin lewhi-k AH.....Ah..... Ma tecfiđ i ddewla-nsen Ah.....Ah..... Igaden ittawin lewhi-k	Tamurt i ğġan imawlan-is, yettban-d lahen fell-as s lehcic-nni I d-yemyin.Tayara yellan dagi d akken lqaea tetthussu am umdan, ma telliđ yid-s ad tennecrah, ma teġġiđ ad tehen.
Amedya 13 « Ɣli d waeli »	Muħend yettay yeznuzu	Tayara dagi d akken ddunit am tjara, yettili rbeħ tettli lexsara,

	Yesseḥfed-asen ttjara i wiyad Simmal irrebeḥ irennu iεac am ugellid ur ittyad Achal ta ? Awi-d ta Egğ-iyi ta Yewwi-d ayla-s ula seg weblad Yerbeḥ netta Rebḥen wiyad Kra n win yeddandi lğarra-s iεac Ur yelli wexxam asemmaḍ Di ddula-s i yerwan warrac Ay-d wa Zzenz-d wa Anef-as i wa Yid-s ddunit ur	asaedi d win is-yessnen.
--	--	--------------------------

	testewḥac	
Amedya 14 « Afennan »	D acu i d-igran di tcacit D aqerru yeḡḡawallay Dacu i ay-d- teḡḡatfenṭazit D lexyal-is yides nennay D acu i ay-d-teḡḡa tnaslit D isem-is deg yimi nettawi-t Udem-is a medden iɛreq-ay	Tayara i yellan dagi d akken allay, tafentazit d tnaslit akken i ddukkulen.

- Tayara tamaduzt nekkes-d 14 n tezlatin i d-yettmeslayen yef inalkamen d yigiten n umdan akk tannumi i yesɛa, tamedyezt -a d tin i d-nefhem d tamedyezt i yessqdec s waṭas acku teqqen yer tmetti.

b) Tayara n tzuriyin

Imedyaten	Ayen id-yeskanayen tayara n tzuriyin	Tasefrayt
Amedya 01 « Ddunit d lbir n ssem »	Ddunit d lbir n ssem Rzaged amzun d ilili Ul-iw ibeddel-am isem Lbenna-am deg-s teyli Luley-d ad leebey yess-m Meqqrey tleebedyess- i	Tayara deg umdeya-agi d akken ddunit tuer ur teshil ara maci akken ara tenwuđ di temzi ara ad t-id-tafed deg temyer yef aya icubat yer ssem ur nesai ddwa akkd ilili.
Amedya 02 « Si lekdeb yer tidet »	Lekdeb yurew-d lbatel Lbatel d baba-s n lxuf Lxuf yurew-d tirrugza Tirrugza teyleb-iten yakk Tirrugza tesaa-dtidet Tidet mi ara tawed lhedd-is	Tayara dagi d akken yas di ddunit-a yuget deg-s lekdeb, lxuf d lbatel maca yella wayen i ten-iyelben d tirrugza d tidet.

	Ad d-tesεulekdeb d mmi-s Lekdeb yurew-d lbaťel Lbaťel d baba-s n lxuf Lxuf yurew-d turrugza Turrugza teylb-iten akk Akka i la tberren ddunit	
Amedya 03 « A tin iyaben am yitri »	A tin iyabenam yitri Yeereq wanida i iteddu Yeťzen waggurdeg igenni Yeťzen win teđđiđ yettru Yeťzen win teđđiđ yettru Asmi akken i tyabeđ am yetri Yeereq wanida l iteddu Yeťzen waggur deg igenni	Tayara dagi d akken amdan mi ara iťhemmel řed seg wul-is ur yezmir ara ad yesber fell-as yettuťal am uderyal, yef aya deg umedya aggur yaereq-as anida l iteddu am uderyal, d itri is-yemmalen abrid.

Amedya 04: « Acuyer »	Nettat : A lewnis acuyer ikrez wenyir-ik ? Netta : Anyir-iw kerzen-t wussan Zerreen-t-id d lmeħna Kerzen-t s useffud yeryan i wakken ad d-teggri ccama Kerzen-t-id mebyir lawan Meggrey-d siwa urfan Weğden anebdu ccetwa	Tayara dagi d akken lhif d lmaħna ttağan amdan ad yimyr bla lawan
Amedya 05 « A ttejra ilili »	Ya ttejra ilili Izyen lward-im Ezized i tmuyli D aržagan wul-im Tecbiđ ilili Lwerd -is yecbaħ	Tayara i yellan dagi d akken tametťut yas tecbeħ tezyen maca ul-is qessiħ,teccur d tiħila, maci akk ayen icebħen yelha.

	Ɛzized i tmuyli Ziy ul-im yeqseđ	
Amedya 06 « Yebđawul-iw »	Aqcic : Ƴef sin yebđawul-iw Ƴef tin yebya lxater-iw Yiwen ubrid iwulem Ugin lwaldin-iw Tin yef rehney temzi-w Yak Rebbi s lehlak yeεlem	Tayara i yellan dagi d akken maci ayen akk i yessaram umdan di ddunit-is ad t-yawed
Amedya 07 « Akka i d as-yehwa »	Akka i d as- yehwa i lmektub Laxyuđ i ncudyakk fsin Anwa ara yawin ddnub D wid i ay-yebđan yef sin	Tayara i yellan dagi d akken d ssađ ur tezmired ara ad tekked nnig n lmektub n Rebbi ayen yuran yura, cciea yewwi-tt umdan.
Amedya 08 « Iđul sanga ara nruđ »	Ay itij hader ad teyliđ La nleđđu madam telliđ Nugga-d ad ay-d-ilheq	Tayara dagi d akken amdan mi ara tili tezdey-it talwit di tudert-ines yettagad ad as-truđ wa ad d-yuđal wurrif

	yid Iḍul sanda ara nruḥ Nessawel-ak-in ma tesliḍ Nehma nugga-d ad nismid Nessarem ad yid-neḃ telliḍ Iḍul sanda ara nruḥ	
Amedya 09 « Telt-eyyam »	D acu i ḥriḃ D acu iwumi cfiḃ Siwa telt-eyyam di leḃmer-iw.... Ass amenzu Ul-iw yezha.... Yebya ad d-icnu Yef tin yezra..... Deg ass wis sin Ḥefdey laḥzen Ḥefḍay d acu i yeswa ṭlam...	Tayara yellan dagi d akken amdan skud yettidir di dunnit-a ad t-id-iqabel wayen yelhan d wayen n diri tikwal d lfarḥ tikwal d lqarḥ

	Deg wis tlata Cfiy fell-as Beqqay slam i lebyi- iw Laħbab marra Wis ma faqqen-as Mi iyi-d-εezzan di temzi-iw	
--	---	--

- Tayara tẓuriyin nessaweđ nekk-es-d 09 N Tezlatin yebya ad yefk cbaħa i tmedyezt -ines akken dayen ad –d yeglem ayen yettidir umdan gar tẓuri i yellan ad d-nebder (aserwes d tumnayt).

C -Tayara n talilt :

Imedyaten	Ayen id yeskanayen tayara n tallilt	Tasefrayt
Amedya 01 « Ğğet- iyi »	Ğğet-iyi nek d rray-iw Mazal i d as-d-ssuksey Inğer-iyi-d abrid-iw Imla-yi anida εeffsey D netta iyi-iṭṭfen afus Xas ma izad yelha ney ixus Ğğet –iyi nek d rray-iw	Tayara i yellan dagi d akken amdan ilaq uqbel ad iger iman-is yer kra n tyawsa ilaq ad ixemmem ma d ayen ara t-issufyen yer wayen yelhan ney ala, akken qqaren imezwura ameyyez uqbel aneggez

	Lyerđ ilaq ad t-neyđel Xas a lukan ad t-nezgel Ğget-iyi nek d rray-iw	
Amedya 02 « A mmi »	Mmi-s : A baba ad xedmey lxir Ad iliy d bab n lħeq Medden akk ad ten-səuy deffir Lmeqsud nebya ad t- nelħeq Baba-s Dya ma txedmeđ akken Ziy a mmi ur tessineđ ara Qbel ad d- tbaned ad k- ččen Later-ik ur d-ittban ara	Tayara dagi d akken d leali win ittcawaren wayeđ uqbel ad yegg kra n tyawsa
Amedya 03 « Tizizwit »	Yekcem weerez tayrast La tettru tzizwit mi truħ Ikecm-d yisyi taqaəet Yer tzizwit yehda-d Nettat d uxsim ar	Tayara dagi amnay n lxir izeddi ur ifarreq, ara tt-ifrun ala lħaq.

	temsefham Yak Rebbi ddunityebna-t i lxir d tegmat Zewğet d isin ad terrem axxam	
Amedya 04 « Askuti »	Şhefden-iyi ad yrey Lqaşa d igenwan Deg yiđ ima ɛarqey Ttafey abrid s yitran Si mkul amkan bbeđey Medden akk hemmlen- iyi Asmi lliy d askuti	Tayara dagi d akken leqraya d tafat n dunnit, d leqder i trennu i wumdan.

- yer taggara n tesleđt -a nufa-d tamedyazet taneggarut -a tettmeslay-d ɣef yiluggan d yiwellichen i ilaq ad yeđfer umdan deg tudert-is .

Taggrayt

Yer taggara n uħric-a n tesleđt ɣef usentel n tyara deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet, nufa-d d akken tamedyezt-ines tewwi-d s tuget ɣef tyara ladya tayara tamaduzt akk d tyara n tẓuriyin, acku tamedyezt d tin i yellan d tamesbayurt . Seg tama nniđen nufa-d d akken Lounis Ait Menguellet isseqdac tayara-ayi s sin n yibarđan yemxalafen s ubriđ usriđ akked ubriđ arusriđ . iswi agejdan n umedyaz s useqdec n tyara d asaki d uwelleh n ugdud yer sşwab ,acku

tayara d tin i yesnarnayen amdan tettak-as azal elayen , yef aya i tettunaḥsab d aferdis agejdan di tmetti.

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a tewwi-d yef usentel « Tayara deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet ». D asentel i icudden srid yer tsekla, imi deg-s ara d-naf tawsit n tmedyezt yettwaccnan i yettfen annar wessiæn deg tmetti, iswi agejdan n tezrawt-a d asebgan d wamek i yessexdem tyara i yellan deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet.

Mi nezrew ammud n yisefra n Lounis Ait Menguellet, banen-ay-d kra n yigemmad i icudden yer usentel-nney, imi ixef n tasleḍt i negga nessawed ad d-nekkes kra n tulmisin yef wacu i tbedd tezrawt-a :

Deg tazwara iban-ay-d d akken tayara d tin i yellan s tuget deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet, akken dayen id-ay-iban d akken Lounis Ait Menguellet d win id-yettawin tamedyezt-is s wudem usrid, akk d wudem arusrid .

Iban-ay-d dayen d akken Lounis Ait Menguellet di tmedyezt-ines isseqdac s tuget, tayara tamaduzt akked tyara n tzuriyin. Aya iban-ay-d imi i negga tasleḍt i yisefra-ines i icudden yer tyara, nufa-d (14) n yimediyaten di tyara tamaduzt, d (09) n yimediyaten di tyara n tzuriyin, d (04) n yimediyaten di tyara n tallilt banent-d seld tasleḍt d akken ur ishil ara akken ad t-id-tekkseḍ di tmedyezt.

Nekfa tasleḍt i tmedyezt-ines yas akken ur nessawed ara ad nexdem tasleḍt s telqi i yisefra-ines akkit, acku tuget deg-s tyara.

Yer taggara nessaram nerna-d kra n umaynut i tmedyezt s tezrawt-a. akken dayen i nessaram ad d-tefk afus n tallelt i wid ara ad d-ixedmen tazrawt-nsen deg unnar n tsekla ladya tamedyezt, am wakken i nessaram leqdic-a d win ara ad d-iglun s leqdicat nniden yef unazur n teqbaylit Lounis Ait Menguellet

Umuy n yidlisen

I)- Idlisen

- 1.**Boualem Messouci.** Tineqqisin n Jean de la Fontaine , Edition Franco-Berbère, 2015.
- 2.**Bouchikhi Ahmed.** Petit dictionnaire de l'analyse littéraire , Edition Afrique Orient Maroc, 2009.
- 3.**Djellaoui Mhammed** . L'image poétique dans l'oeuvre de Lounis Ait Menguellet Edition Pages Bleues RIMS, 2003.
- 4.**NACIB Youcef.** Sliman Azem le poete , Edition, Zyriab, 2009.
- 5.**Salhi Muhend Akli.** Amawal amezyan n tsekla , Edition , L'odyssée, Tizi ouzou, 2012.
- 6.**Yacine Tassadit.** Ait Menguellet Chante..... , Texte berbère et traduction française , Edition Bouchène, Awal, Alger, 1990.

II). Tizrawin

1. **Dahmani Fairouz, Moumou Samia.** Tasleḍt tasentalant i usentel n tmeṭṭut deg tmedyazt n Matoub Lounes d tin n Lounis Ait Menguellet université de Bouira, 2015.(tazrawt n doctora)
- 2.**Daid Zakia.** L'analyse sémantique de quelques images métaphoriques dans la poésie chantée de Lounis Ait Menguellet , université de Tizi-Ouzou, 2017.(tazrawt n magister)
- 3.**Dehmouche Samira, Toudert Saloua.** Tametṭut deg tmedyazt n Lounis Ait Menguellet (isental d tulmisin) , université de Bouira, 2014.(tazrawt n doctora)
- 4.**Flici Kahina.** L'intertextualité dans l'oeuvre de Lounis Ait Menguellet , université de Tizi-Ouzou, 2011.(tazrawt n doctora)
- 5.**Hadri Abdelkadar, Kacimi Fouad.** Tirrugza deg yisefra n Lounis Ait Menguellet , université de Bejaia, 2012.(tazrawt n magister)
- 6.**Louhamel Radia, Lounis Zouhra.** Tamsullest deg tmedyazt n Lounis Ait Menguellet , université de Bouira, 2005.(tazrawt n magister)
- 7.**Mahtout Lynda, Zefouni Amina.** Azalen n tmetti deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet , université de Bejaia, 2019.(tazrawt n magister)

.8. Messafri Amoqran . Tayest deg tmedyazt n Lounis Ait Menguellet , université de Bejaia, 2015 .(tazrawt n doctora)

10.Rabhi Allaoua . Analyse linguistique et stylistique de l'œuvre de Lounis Ait Menguellet : Texte kabyle et traduction française , université de Bejaia, 2009.(tazrawt n doctora)

11.Segueg Kahina, Yedjed Kahina.Nnif deg tmedyazt n Lounis Ait Menguellet , université de Bejaia, 2012.(tazrawt n magister)

III). Asmel :

1. www.Aitmenguellet.net ,13H MARDI
2. www.wikipedia.com,H10

IV. Imawalen :

1. <https://amawal.net> (application) ,9H ,as n lhed .
2. Amawal n Tmaziyt i yexdem Muhend Akli Salhi,10H As n lxmis .
3. Amawal n Mokrane Chemim ,13H AS N LHED .

Amawal

Amawal

Awal	Azal-is s tefransist	Amawal i nesseqdec	ASBTER
Adduden	Attitudes	Amawal.net	19
Aysur	Etablissement	Amawal.net	35
Adellil	Conduite	Amawal.net	56
Awettu	Les termes	Amawal.net	46
Azrekki	Respect	Amawal .net	56
Anabaḍ	Gouvernement	Amawal.net	54
Annaz	Soumise	Amawal n Tmaziyt n Muḥend Akli Salḥi	45
Srira	Mœurs	Amawal.net	88
Tusnagt	Sagesse	Amawal n Tmaziyt n Muḥend Akli Salḥi	73
Tasnaktant	Idéologique	Amawal n Tmaziyt n Muḥend Akli Salḥi	57
Tizemmar	Facultés	Amawal n Tmaziyt n Muḥend Akli Salḥi	76
Taluyt	Vertu	Amawal n tmaziyt n muḥend akli salḥi	62
Tayara	La morale	Amawal n .Net	78

Tijentad

Tameddurt n Umedyaz

I) Tallalit d tnekra n umedyaz

Abd Nnabi Ait Menguellet illul as 17 yennayer 1950 deg iyil n wammas. Gan-as isem Lounis, acku tawacult-is ddan-as s lebyi i setti-s, imi i as-tid-yewḥa rebbi yiwet n tikkelt di targit .Maca isem Abd Nnabi d isem ur ssinen ara medden ula d wid i tiqarben, almi d asmi i yekcem yer uyarbaz.¹⁵

Lounis yekker-d gar twacult arqiq lḥal-is am nettat am twaculin tizzayriyin yeddren deg lḥif d lætab, d yir tignatin i teḡḡa tegrawla n Lezzayer.¹⁶

Lounis yessawed 12 n yiseggasen yef aya ad nefhem d akken Lounis ur yexdim ara deg tegrawla, yas ur yelli ara d aneymas di lawan-nni, maca yeddar-it s tmuyli n uqcic amectuḥ, iḥulfa wul-is s lbatel d zḡur n ucengu arumi yef-aya teḡḡa-d ccama deg wallay-is d wul-is i yeččuren d leḥqed yer yur-s.¹⁷

Lounis d win iḥemlen arraw n tmurt-is, tignatin-nni akk i yeεac s laḥzen d lḥif akk d yiḡablan fkant-as afud d ameqqran akken ad isnarni tamedyezt di temzi-is, d ayen it-iεawnen i wakken ad yegg tamedyezt icabḥan akk d isefra iweznen.

II) Almud d tyuri

Di tegrawla n 1954 aṭas n twaculin tizzayriyin ur rrant ara lwalha-nsent yer uselmed n ddarya-nsen acku, yella wayen it-icayben di lawan-nni d ucengu arumi ladya tuddar i yellan deg udrar. Lounis yella seg wid ur nekcim ara yer uyarbaz di lawan ilaqen,almi i yewwed 11 n yiseggasen di læemer-is.¹⁸

¹⁵Djellaoui Mhammed « L'image poétique dans l'œuvre de Lounis Ait Menguellet .Du patrimoine a l'innovation » et le site officiel : www.aitmenguellet.net « Il fut prénommé Lounis par sa grand -mère qu'il lui soit apparu en rêve. Le nom officiel de « Abdennabi » était ignoré par tous, meme par les nembres les plus proches de la famille et ne sera connu qu'a la constitution du dossier scolaire »2003,p13.

¹⁶Idem, Il fut élevé au sien d'une famille modeste, et qui a l'instar de toutes les familles algériennes, avait subi les affres du colonialisme .Les retombées de l'occupation française se sont cruellement faites sentir et ce a différentes niveaux ».p 13

¹⁷Idem « Lounis n'avait que 4 ans .il en aura 12ans quand le pays recouvrera sa liberté en 1962. N'ayant pu participer a cette guerre comme ce fut le cas des combattants de la région, Lounis avait vécu cette période en nourrissant mépris et haine vis-à-vis de l'occupant français alors qu'il n'était que tendresse pour les siens ».p13

¹⁸« Lounis fut l'un d'entre eux car il n'avait pu entrer à l'école qu'a l'âge de 11ans ».p14

Deg useggas n 1962 yeğğa taddart-is iyil n wammas iruḥ yer Lezzayer - tamanayt akked d watmaten-is ,dya dinna i yekcem yer uyarbaz amezwaru,mi yekfa almad-ines dinna iruḥ yer taysur atiknulujit deg Chamapmanoeuvre, anda i yelmed lḥirfa n wanjar yef usyar yeddem-it d lḥirfa i yḥemmel s waṭas ixeddem-it s lebyi meqqren.Mi tekfa tallit-a yeğğa leqraya takadimit.¹⁹

III) Annar n umahil

Lounis ur yeqqim ara kan deg yiwen n umahil, gmi i tewwi lzzayer timmunent yexdem deg tneylaft n lecyal n baylek, ladya imi yella akk d twacult-ines deg tmanayt, syin ixdem yer tarmast n tedrimt n fransa (CFDB)tarmast-a yef akken id-yenna Lounis Ait Menguellet d taneggarut deg tmurt-nney.²⁰

Deg useggas n 1970 Lounis yuṭal-d yer taddart-ines yexdem deg tyiwant maena ur yeqqim ara deg-s atas, syin sawlen-as-d yer lxadma tayelnawt yer blida yeqqim dinna 6 n wagguren d 18n wagguren deg temdint n Qsanṭina.²¹

¹⁹« Après qu'il eut quitté son village en 1962 avec ses frères, pour être admis au cycle primaire. Une fois ce cycle achevé, Lounis s'est dirigé vers le collège technologique de champ de Manœuvres où il a suivi une formation d'ébéniste.Un métier où il excelle, et qui constituera, durant longtemps, un de ses loisirs favoris ».p14

²⁰Djellaoui Mhammed. Op. Cit.2003. « Lounis n'a jamais occupé un poste d'emploi stable où une fonction permanente. A l'indépendance, il a travaillé à quelques postes dans le secteur public, notamment lorsqu'il résidait avec sa famille à Alger. Il a travaillé au ministère des travaux public, puis dans une entreprise financière française (C.F.D.B) ; la dernière des banques françaises en Algérie, nous indique Lounis ».p15-16

²¹Idem « De son retour à son village natal, Lounis a travaillé dans les services de la commune, pas pour longtemps, car il fut appelé sous les drapeaux pour accomplir son service militaire durant lequel il passera 6mois à l'école militaire de Blida et 18 autres dans la ville de Constantine ».p16

Asmi i yekfa leasker-is yuḡal-d yer taddart-is iyil n wammas, da i tebda tallit lqayen di tudert-ines yenna : « mi yekfiy leaskar ufiy-d iman-iw gar sin n yibardan yis-sen ara d yibin uzekka-inu, ya ad fernay amaḍal n umahil ad xedmay akken iwata ney ad fernay abrid n tzuri, mi meyzay deg wallay-iw fernay tazuri fkiy-as azal d lebyi meqqren d tzemart yeqwan, seg wass-nni yer wass-a ur xdimay ayen nniḍen. »²²

IV) Zwaḡ-is

Yenna-d Lounis « nekkini d amedyaz ssenfalayey ayen iḥuzan medden akk, hekkuy-d lahmum d laḥzen-nsen, ssanqaday laeyub n yimdanen, xas akken ula d nekki yella cwit n wayen iyi-ḥuzan.

Ma yella yef ayen yeenan tamsalt n zwaḡ-iw ttidirey tudert tessay-it lahna, zewjey d tin i xtarey d tin i yebya lxatar-iw ur ylidey ara deg lxetyar-iw, ssegmen-ay wussan nettqabal lesnin di sin s lebyi yer wass-a. »²³

²²Idem « Une fois son service militaire achevé, Lounis est retourné à Ighil Bwammas pour qu'une nouvelle étape, décisive, se définisse dans sa vie. Il dira à ce propos : « Après mon retour du service militaire, je me suis retrouvé confronté à deux alternatives qui définiraient ma vie et mon mode de vie futurs. Il fallait faire un choix entre un poste de travail permanent, pour lequel je serai entièrement dévoué ou continuer mon parcours artistique, déjà entamé, et lui consacrer tout mon temps pour le perfectionner. Après mûre réflexion, j'ai choisi de me consacrer à mon art (poésie, musique et chant) ; depuis et jusqu'à ce jour, je n'ai occupé aucun

Poste d'emploi, consacrant ainsi, tout mon temps et mon énergie à ma vie artistique ».p16

²³Djellaoui Mhammed. Op. Cit.2003. « Lounis dira en toute simplicité : « ce ne sont là que des rumeurs découlant de l'imaginaire de mes auditeurs et d'une interprétation fautive de mes diverses créations. Car bien souvent, on projette le contenu de ma poésie sur ma vie réelle et personnelle. La vérité est que tout ce que j'aborde dans ma poésie ne découle pas forcément de ma propre expérience. Si tel était le cas, je serais une personne extraordinaire, dont l'existence s'étendrait sur plusieurs siècles et générations, j'aurais ainsi vécu près de mille ans de joies et de peines. Ceci est plus que je ne pourrais supporter. Je vous répondrai en toute simplicité que je ne suis qu'un poète qui rapport la souffrance des autres, je lève le voile sur leurs soucis et leurs préoccupations. Je fais ressortir à travers mes écritures les défauts des gens usant de la critique et de l'analyse. Cependant, je ne nierai pas qu'il existe une part de ma propre souffrance dans mes écrits...concernant mon mariage, je dirais que je vis une vie normale et heureuse. J'ai épousé une jeune fille que j'ai moi-même choisie. Et j'ai été bien chanceux car notre vie conjugale est une réussite : nous abordons la vie à deux dans l'harmonie la plus totale et ce dès le début de notre mariage ».p16-17

V) Amecwarn tzuri

Tazwara n umecwar-ines di lfen tella-d deg taggara n 1966 d tazwara n 1967 deg tesgilt n « iyennayen n uzekka » s yur « Crif Xeddam » s tezlit « Ma truḍ ». ²⁴ Amecwar n tzuri-ines yella-d di tazwara akked d yiwen n ugraw n yilmezzen i wumi qqaren : « tarbaet n yimaziyen », i yesɛan iswiyen n tzuri d tsertit d tasnakta, maca tarbaet-a ur tdum ara, imi imsefraɣen kul yiwen anda yerra. ²⁵

Lounis yuḡal-d seg tmannayt yer yiḡil n wammas, syin-a yerlxudma deg lɛaskar anda i yeqqim dinna ɛamayen. ²⁶

Tebda tiremt-is deg tmedyezt d ccna almi i yewweḍ yer uswir ɛlayan, mi yekfa lɛaskar yebda amecwar-is di lfan s tizlatin n tayri d temzi am imedyazen yakk, s usnulfu n tmedyezt n tayri d wayen nniḍen ,ama d lfarḥ ama d lqarḥ. ²⁷

Ikemmel-assent lesnin almi i yewweḍ tallit tis snat seg uḡric n tmedyezt-ines. Deg tallit-a i yessenqeḍ s tmuyli timetti tatrart ama deg ayen yeqnen yer tasartit ama d ayen i yettidir umdan amaziḡ s umata.

VI) Asagam adelsan yer umedyaz

Lounis yeḡḡa aḡarbaz zik ur ikemmel ara leqraya-ines maca netta yeḡra d akken tussna mačči deg uḡarbaz kan ,yella d win iḡemmlen tayuri n yidlisen,

²⁴Djellaoui Mhammed. Op. Cit.2003. « Le parcours artistique de Lounis a commencé, dans l'émission « Les chanteurs de demain, iyennayen uzekka » animée par Cherif Kheddam ou il avait participé avec sa première chanson intitulée « Si tu pleures- Ma truḍ ».p17

²⁵Idem « Au début de sa carrière artistique, Lounis avait créé en compagnie d'autres jeunes, un groupe qui portait le nom d « Tarbaet imaziyen ».Le but du groupe était à la fois artistique, politique et idéologique. Mais cette formation n'avait pas duré longtemps et ses membres se sont séparés ».p17

²⁶Idem « Lounis a quitté Alger et est reparti à son village où il fut appelé pour une durée de deux ans pour le service militaire ».p17

²⁷Idem « À la fin de son service, la poésie et le chant de Lounis prirent le chemin de la maturité et de la perfection après qu'il eut consacré tout son temps à la création poético-artistique. Comme ce fut le cas d'autres artistes, le parcours de Lounis est d'abord parti sur un élan de romantisme avec une création foisonnante de poèmes d'amour et de passion avec tous leurs lots de souffrances provoquées par l'abandon et la séparation ».p17

yefka azal meqqren i tyuri yenna deg wawal-is : « ulac id yezrin i deg ur yriy ara ahric deg udlis ».²⁸

Lounis,d win i yeqqaren atas idlisen n yimyura ibaraniyen d win i yetthibbin ad ixalled imusnawen d imyura, amedya: Amin Maéluf.²⁹

Lounis yettagem-d dayen deg azalen i d-ğğan lejdud-is :nnif,tirugza,tabyest, atg aya yessenarna di tmusni-ines tadelant . Akk d tmucuha, d umyiten, d tiqsidin yemxallafen is-d-ħkan, d yinzan, lemtul d lemēun, aya akk yugemt-id deg laēwayed d wansayen i yef tbedd tmetti taqbaylit tamensayt, yer tura mazal idles d uybalu i d-yettagem umedyaz Lounis Ait Menguellet.³⁰

VII) Isental n tezlatin n umedyaz

1. Tayri
- 2.Tasertit
- 3.Tumast

²⁸Djellaoui Mhammed. Op. Cit.2003. « Par ailleurs, Lounis ne pouvait, comme il l'a souligné, passer une seule nuit sans achever la lecture d'un livre ou d'en entamer un autre »p14

²⁹Idem « Je lis ces derniers temps, à titre d'exemple, les écrits de Amin Maélouf et j'en déduis que c'est un écrivain qui mérite beaucoup de respect et d'attention »p15

³⁰ Idem « Lounis nous apprendra, d'autre part que l'environnement de son enfance a joué un rôle aussi important que particulier dans sa composante culturelle. Il a reçu dans son village d'Ighil Bwammas, une éducation rustique basée sur des traditions ancestrales, le respect mutuel, les valeurs de la noblesse, du courage, de l'entraide et d'autres principes organisationnels qui gèrent cette société traditionnelle. L'environnement social du poète possède également plusieurs modes d'expression culturelle tels que les proverbes, les dictons, les légendes, les mythes, les contes, et les fables, ce foisonnant terroir culturel reste une source intarissable pour le génie imaginaire et figuratif de Lounis et constitue la toile de fond poétique de ses poèmes »p15.

Ammud

1)-Abeḥri

Imdanen

Ay abḥri id-iffalen

Mel-iyi-d wi k-ilan

Abeḥri

Amek ur diyi-tessinem ara

Tettamnem yessi merṛa

D Kunwi i iy-d-isnulfan

D Kunwi i yi-d-isnulfan

Mi wen-iæerq ccyel

Win iwumi æergen iberḍan

Ad iyi-d-yessiwel

Nekk ur yelli ara awen-xedmey

D ayen tessnem i ssney

Ur tesaḍ d acu iwumi zemrey

Yewæer ney yeshel

Imdanen

Ay abeḥri i d iffalen

Yessek akk i numen

Abeḥri

Skud tettamnem yess-i

Cukkey tesæam iyissi

Deg qerray-nwen

S kra n win i di -yumnen

Iḍur iman-is

Lehlak yekka-d s yer-wen

Tesswem azar-is !

Kra n wayen i d-itlalen

D kwenwi i-id - immalen

Tennam -t-id yezzi-n yerwen

Yuyel s amkan -is

Imdanen

Ay abeḥri i d - iffallen

Tesxerbeḍ kulci

Abeḥri

Win yurgan yebbeḍ leby-is

Mi d-yuki ččan lḥeq-is

A t-id -yerr felli

2)-Acuyer

A lewnis acuyer ikrez wenyir -ik ?

Anyir-iw kerzen-t wussan

Kerzen -t s useffud yeryan

Iwakken ad tegri ccama

Kerzen -t- id mebyir lawan

Megrey -d siwa urfan

Weğden anebdu ccetwa

Ayen ifaten yemmut

Lexyal n-wayen ifaten

Kul id yettas-d yer yur-i

Iɛawen-i deg metɛawen

Yef wayen iseɛda yid-i

Yuyal seg wid yemmuten

Iyab yef wallen

Yak fatey ifat-iyi

Acuyer knant tuyat-ik ?

Acuyer knant tuyat-iw

Bezzaf i ɛebbant n lxiq

Tezga felli teɛkkwemt -iw

Ur di -iɛawen deg-s urfiq

La tessenyas di lğehd-iw

Tessendaf ul-iw

Teğğa-d açal d iceqqiq

Acuyer tetɣimid yef yiri n lkanun ?

Ur diyi yeqriḥ usemmid

Hemmley ad waliy times

Ay ixf-iw ad tetmektið
Ayen akk i-cuban yur-s
Teeğeb-ik la tettwalið
Lemmer ad deg-s teylið
Ma tsuma-k ad ak-teqqes
Berka eyiy deg-usteqsi
Ur teseid d acu i di yuyen
Iyeb lan d-irzan yur-i
Ala yidi i d-nnuyen
Ugiy -ten byan -iyi
La tnadin felli
Nudan -iyi-d ufiy-ten

3)- A win yeqqazen izekwan

A win yeqqazen izekwan

Nhelk ur nuksan

Ad delbey yiwet lhağa

Ad nruh yer yiwen wemkan

Leabad ur tzeran

Bexlaf win turez lmeħna

Achal n win i-tinudan

Ar ass-a ur tufan

Nek zriy anda yella

Tafat fellaney thawel

Yur-k aha yiwel

skefl-iyi- d azekka

zzehr -iw isem-is fiħel

Muqel anda yenṭel

Isem-is f tmedlin yella

Txil-k a t-id-nessekefel

Iwakken a-nmuqel

Ma ifuk ney mazal yerka

A win yeqqazen izekwan

Kker anruh ad -nessekefel

Zzeher iruħen ur iban

Ufiy anida yenṭel

D ccfaya n win mezziyen

Ur tetṭuy ara assenni

Wint-id byir lekfen

Ǝeddan akkin i tizi

Ur d-as dewwin imrabden
Ur run fell-as lyaci
D zzehr -iw i-yemmuten
Netlen -t meskin d ilemzi
Di tqerrabt ger izekwan
Yibbwas a d-iban later-is
Teeddiy mkul lawan
I wakken ad ggaley s yixf-is
Yenna-yas win d -iëddan
Meskin yemmut zzehr-is
I tura d acu id -yegran
D acu i-yesea d aewin
D acu i-yesea d aewin -is
Ya win yeqqazen izekwan
Ahat mazal-d rruh -is
Ad s-nekkes akal i d-as eebban
Ad izer itij s wallen-is
Wissen amek is -xedmen wussan
Ma ġġan-t ad yehbek wul-is
Ma nufa iysan-is rkan
Netl-iyi deg umkan -is

4)-Aɛli d waɛli

Aɛli d waɛli d irfiqen

Akken i ddukulen

Mmugren-d muhend d mhend

Di rebea kemmlen

La ttemrafaqen

Almi sanga byan wden-d

Zzin d agraw qqimen

La ttemseqsayen

Igenni yelli-yasen-d

Yelli-d igenni yef sin

Dwant tyaltin

Teyli-d tektabt gar-asen

Uzzlen yer-s anwa ara t-yawin

Jemea tiwriqin

Ferqen -tent di rebea yid-sen

Mi hefden timusniwin

I d-asen-d-iylin

Ddunit yessen i tumen

Hubb ay aɗu

Muhend ihfed ttjara

Aɛli d lgerra

Yefreh s tikci n Rbbi

Waɛli yeddem leqraya

Muhend d isefra

Ferqen wa iṣub wa yuli

Hubb ay aɗu

Muḥend yetṭay yeznuzu
Yesḥefḍ -asen ttjara i wiyad
Simmal irebbeḥ irennu
Iṣac am gellid ur iṭyad
Aḥal ta awi-d ta eḡḡ -iyi ta
Yewwi-d ayla-s ula seg weblaḍ
Yerbeh netṭa
Rebḥen wiyad
Kra wi yeddand lḡerra-s iṣac
Ur illi wexxam asemmaḍ
Di ddula-s i ṛwan warrac
Aḡ-d wa zzenz-d wa
Anef-as i wa
Yiḍes ddunit ur testewḥac
Waṣli yeddem leqraya
Taktabt-is telha
Iṣaḥ -it-id ar da t-yessyer
Yran warrac kra d-yenna
Wi iḡewren yeyra
Yewweḍ kra i-yebya at iḡer
Hubb ay aḍu
Anida-ten
Widen ileqqmen tamusni
Anida-ten
Widen isefḍen allen i lyaci
Yriy yeyra
Teyram yran kul amkan

Zriy tezram zran kul zzman

Ddiy yedda

Teddam akken yakk ddan

Ufiy yufa

Tufam ayen akken i ufan

Anida-ten

Widen ileqqmen tamusni

Anida-ten

Widen isefden allen i lyaci

Aeli d lgerra i-yehfed

Di tmura iferred

Yettağğa lmut di later-is

D rrebrab sanga yewwed

D lerwah i-qqebbed

S lemkaḥel d leasker

Hubb ay aḍu

Llužen warrac almi mmuten

Mmuten warrac imi lluzen

Aeli mi gehfed i gerra

Adrar yerra-t d luḍa

Yekkat rršaṣ am lehwa

Yenya wa ibnun

Wa ihudden yella

Yeqqar-as wa d ayla-nney

Ilaq annemmet

Nek lebyi -w ar da t-awdey

Ma d kunwi nnayet

Wa ihudden yella
Wa yebnun ulac
Mmuten merra
Ggujlen warrac
Tekker tmes ussan uḍan
Rrsas d abruri
Særqen itij amkan
Wa ihudden yella
Wa yebnun ulac
Mmuten merra
Ggujlen warrac
Snulfan-d leslaḥ ajdid
A waæli yiwel
Amuḥend lgirra ad tzid
Wa ihudden yella
Wa yebnun ulac
Lluḇen warrac almi mmuten
Mmuten warrac imi lluzen
Aæli mi yehfed i gerra
Adrar yerra-t d luḇa
Yekkat rrşaş am lehwa
Yenya wa ibnun
Wa ihudden yella
Ikker-d muḥend d afennan
Taktabt i as -fkkan
Teseḥefd -as ad yessefru
Yessefruy yef wayen idran

Yas ččan-t wurfan
Mi zeggden ad icennu
S wallen izer yir ussan
Yetterra-ten lhan
Lğerh i yef yers ad yehlu
Hubb ay ađu
Sber a mmi ma telluđeđ
Yibbwas lebyi-k ad t-tawđeđ
Cfu kan d acu i k- yuyen
Ad terwuđ ma timyur-d
Telha lmeħna ma teyri-d
Yelha llsas n win itmeħħnen
Ssber win t-id isnulfan
Ur yeyliđ di leħsab -is
I tsusmi wi t -inudan
Ad izer teswa lħeq-is
Lemmer ad d-iniy ayen illan
Taserdunt ad d-tarew mmi-s
Isedreyl-ay wayen idran
Almi nugad ad d-nmuqel
Nettekukru wid nemyussan
Yas am nekni i-yedderyel
Lemmer ad d-iniy ayen illan
Yas igenni d imbwiwel
Ssusmen widen iwalalan
Amzun la tterağun talwit
Yuyal leħsed ay-yenyan

Icuba lwaḥc n targit

Ur d-qqarey ara ayen i yellan

Ammer ad ttuy ddunit

Ssber a mmi ma telluz-d

Yibbass lebyi-k ad t-tawḍeḍ

Cfu kan d acu ik-yuyen

Ad terwuḍ mi ara timyureḍ

Telha lmaḥna ma tayri-d

Yelha lsas n win itmeḥḥenen

5)-Askuti

Şefden-iyi ad yrey
Lqaæa d igenwan
Deg –yid ima æerqey
Ttafey abrid s yetran
Si mkul amkan wdey
Medden hemmlen –iyi
Asmi lliy d askuti
Tennam anga-t yetri
Nek nwiý s tidet
Ziyen meskin yeyli
Tettfem-t-id di tcerket
Sers allen-ik seg genni
Muqel -it-id yef tayet
Ur tellid d askuti
Terram widen yezran
A y-debeen tamusni
Temlam-iyi ayen yelhan
Yakk d wayen ur nelhi
Asmi lliy d askuti
Terram-t ad yessehfad
Ayen ittnadi ur t-ittaf
Seg uyeffus s azelmad
Seg ubrid yer lkaf
Yerna -yi yer wiyað
A rebbi ili-k yidi
Ur lliy d askuti

Tennam εass lğar-ik
Ma yenter yur-s azzel
Ur k-itteyađ yiman-k
D abruri ney d adfel
Medden yakk d atmaten-ik
Di ddunit irkelli
Asmi lliy d askuti
Tennam εass lğar-ik
Muqel d acu i ihedder
Ayen ixdem d ccyel –ik
Nekkni nebya ad t-nzer
Zwer awi-d d imani-ik
Legrad-ik ad yali
Ur telliđ d askuti
Anda teddiđ iħu
Ur qebbel ara lbatel
Akken wi yellan yettru
D kečč i wimi ara d-issiwel
Anda teddiđ cfu
Lħeqq yidek ara yili
Aqli-k-id d askuti
Lehlak ibda-d si rrif
Kulwa anda illa ad t-iħaz
Wi ur neqbil yella ssif
Ul aħnin ad yeddaz
Terram ils-iw d lkif
Afus-iw d aεekkwaz

Ur lliy d askuti

Tiyri -agi tsellem

Tekka-yi-d si temzi

Zriy ad tt -tfehmem

Deg umeyyez tifem-iyi

Yurwat ad ayi-tamnem

Ur teddut yid-i

Nek mačči d askuti

6)-Tizizwit

Ur zeriḡ amek i tebda
Ney amek i tekfa
Taqsiṭ n tzizwa d weεrezzen
Ad nini ayen wumi i nesla
D wayen i nezra
Ad illin wid ara tt -ifaken
Ah ...yekcem weεrez tayrast
La tettru tzizwit mi truḥ
Ikecm-d yisyi taqaet
Yer tzizwit yehda-t
Nettat d uxxim ar temsfham
Yak rebbi ddunit yebna-tt
I lxir d tegmat
Zewġet di sin ad terrem axxam
Yiwen wer fellas leḥkem
Yella yessusem
Yuyal ibeggen-d rray-is
I tament mi ara tt-id-tekksem
Amek ara tt-tafem ?
Ma ad tiziḍ ma yexşer bab-is ?
Yuyal yisyi yenna-as
Berka-yay nnḥas
Ttnadi ad ken-ibḍu s lehdur -is
Tament ar telhu ssifa-s
Accemma ur tt-ittxas
Ula d aεrez yelha lasel-is

Ufan rray yemsawa

Aεrezzen d tzizwa

Sduklen axxam i tmeddit

Tahbult n-weεrez telha

Rran-tt d lǧameε

Akken i dduklen yer tzallit

Ah...yekcem weεrez tayrast

Yernna ula d tiziwit tefreḥ

Ur ẓriy amek i tt -bdiy

Ney amek i tt-kfiy

Taqsiṭ n tzizwa d weεrezzen

Nniy -d ayen i wimi cfiy

Akk d wayen ẓriy

Ad ilin wid ara tt-ifaken

7)-Dda yidir

S usmendeg qerre b isufa

Times testufa

Awi-d kan ar d ad imyur

Asyar s wuryu ihulfa

Ur yezmir ara

Awexxer yelben-t leyrur

Yuyel d iyed mi- yekfa

Wwint yer lexla

Yes-s ara d -rebbin ttjur

A Dda yidir

Nerra luḍa d agadir

Wi igrarben nebya ad t-nezwir

Tismin -ney di tawayit

A Dda Yidir

Nettuyal kan yer deffir

Ayen ilhan ur d as- nezmir

Ayen a ay -ihudden nḥemmel-it

A Dda Emmar

Rray-nney d axessar

Yessekcem -ay di yir lyar

Asmi d-neffey dya nettu

Yas ma nextar

Nḥessel di yir lḡar

Nettnadi wi ara d -yerren ttar

Mi t-id-yerra ar d nerfu

Ayen i nextar

Yettuyel -ay d amesmar
I d-nettaf ddaw uɗar
Ya akken nugi ad necfu
A Dda Hemmu
Acuyer nugi ad neɣlu
Ur nekrif ur neleɣɣu
Ruɣent-ay tirga mxalfa
I deewessu
Lɣil yer lɣil yettraɣu
Ar ass-a tugi ay -tettu
D iman-is deg-nney tufa
Yelha wussu
Nessa -yas la s- nesbuɣru
Tečča -yay tugi ad terwu
Teffud seg -nney teswa
A Dda Eacur
Nettmettat ur d ay -teččur
Nefka lemqud i lyrur
Wi d- yusan ɣseb ikellex –ay
Eerqen lehdur
Win nɣuder ad ay -iɗur
Seg wakken xerben lumur
Yuyal sswab iereq-ay
Nedder s zɣur
Asif yettawin tɣjur
Nqubel-it almi yeqqur
Iɣmel-d yiɣzer yeddem-ay

A Dda yusef
Asmi nyil nerbeḥ nufa-t
Tawriqt-nney ziy tfat
Zdat-nney yeddem –itt waḍu
Wa yettmattat
Wa yettyellit di tafat
Ma yufa-d ugur yenfa-t
Yeggra-d ugujil yettru
Leḥsab nekfa-t
Ayen illhan uḥric yečča-t
Nesḥa tiyilt ney snat
Ad nefreq kan deḥwessu
A Dda Qasi
yas nesḥa deg usteqsi
Acuyer tugi ad texsi
Times unebdu tḥemmel-ay
Ur nezri ansi
Id ay-d ibeddu iyisi
Nettak-as lebyi i tyersi
Mi neddukel ar d a nennay
Tagmat-nni
Fell-as kul yiwen ittwessi
Nezra-tt am udfel tefsi
Truḥ ur d-tezzi fell-ay
A Dda Meqqran
Ass-a yakk imdanen ḥman
Allayen ḥesb-iten ḥfan

Leeqel yuyal d ayilif
Seffer-asen ddan
Ur hebbren ur steqsan
Yas abrid ur d asen-iban
Awi kn nher s asif
Nbec-iten kan
Ddreylen yas ma walan
Eezgen i tidet i wmi slan
Neɗmee ad zuzefen lhif
A Dda Eisa
Lehna asmi akken i d-testesqsa
Nuggad ur tt-nessin ara
Nerra-tt d taɛdawt-nney
Neɣhel nenwa
Ulaç d ccwal d lehna
Deg mi d-nlul deg-ney yella
Nerba-t nuggad ad ay -yeffey
Nesɛa-t d ayela
S tismin i t- nrebba
Nettra-d fell-as tibtura
Akken ad yidir gar-aney
A Dda Eli
Nemdel tabburt mi d-telli
Wi ibyan ad ay -yessali
Ad nezwir deg-s ad t-neyɗel
Si zik-nni
Lhem neçça-t d imekli

Tiyrit nečča-tt d imensi

Netturuzu deg-nney lefḥel

Amek akkenni

Wa ara ixedmen ur yelli

Yeqqim meḃeid yettwali

Yettraḡu zzher ad as- yeftel

8)-Yerna yiwen n wass

Tekkred ssebeh yer ccyel-ik
Ik-yettrağun di lmelt-ik
D-as-tetteawaded s lhfa
Zzman Ihetteb ussan-ik
S tneqlin d tzemrin -ik
Zer leemer-ik di tciṭa
Tameddit zwi iman-ik
Teeyid kcem s axxam-ik
Akken ad tuyaled azekka
Yerna yiwen wass yer wussan-ik
Tqerbed yer taggara
S yiwen wass niḍden
Ineys-d si tudert-ik
Ay azger mi d ak-d-bran
Tasebhit seg weddaynin
Kečč d gma-k yer wussan
La trennud ass yer wussan
Yur-k yakk ttemcabin
D lehwa d itij ney agu
Tameddit tessned amkan
Asayur wiss ma ad yibnin
Ad ak-yerzag s eeyyu
Yerna yiwen wass yer wussan-ik
Tqerbed yer tmezla
S yiwen wass-niḍden
D ass i deg ara ak-rren lxir-ik

Tettakiḍ-d s yedrimen
Kul ddqiqa s wazal- is
Lweqt yur-k d sselɛa
Tezgiḍ seg wid isewweqen
Kul ass yewwi-d lerzaq-is
Lmektub-ik d sseaya
Tameddit wid k-iḥettben
Kul wa yewwi-d leḥsab-is
Heggi ssuq-ik i uzekka
Yerna yiwen wass yer wussan –ik
Tqerberḍ yer taggara
S yiwen wass niḍen
Ideg ara teḡḡeḍ lezaq-ik
Amek i ak -d-ttban ddunit
Tekkiḍ -d nnig akk wiyad
D kečč kan i yesɛan lḥeq
Mi ara d-tekkreḍ tasebḥit
Tessalayeḍ itij s leyḷaḍ
Tyelleded anda ur ilaq
Lbulitik tasertit
Akken i ak -yehwa is-tsemmaḍ
Tameddit ar d ak-teḍleq
Yerna yiwen wass yer wussan-ik
Tqerberḍ yer taggara
S yiwen wass niḍden
Ideg ara yekfu leḥsab-ik
Iyaḍ -ik kra tettwaliḍ

Ur tezmired ad-tessusmed
Tnetqed -d s wawal-ik
Ssbeh tafejrit tuki-d
Deg yid wissen ma tettset
Wi d-yecqan di tudert-ik
Tewwed-d tmeddit teeyid
Ay amedyaz tetyaded
Wissen ma slan-d issut-ik ?
Yerna yiwen wass yer wussan-ik
Tqerbed yer taggara
S yiwen wass nniɛen
Ideg ara d-smektayen isem-ik

9)- Ini-d ayamyar

Akken i tselb ddunit

Sswab iyleb-it leylaḍ

Aniḍa teḥbes twayit

Ma neqqim irgazen wiyad

Ibeddel ula d igenni

Nnan-t-id wid iceffun

Ay amyar ad k-nesteqsi

Dacu akka i la d-yettnulfun ?

Nettwali zzman kra i yebna

Ihudd ur d-iggri later

Nebbeḍ almi ayen yellan yelha

Nnan-ay -d ḡḡet-tt yexser

Iban -d leib yeflali

Di leqder la d -as rennun

Ay amyar ad k -nesteqsi

Dacu akka i la yettnulfun

Lḥeq yellan zik iruḥ

Lbaṭel izdey amkan-is

Wiss ma yeggra-d deg-s rruḥ ?

Ney yeqqim-ay-d ala isem-is ?

Lḥeq amek ara yili

Ma ḥkemen-ay wid i t-yettun !

Ay amyar ad k-nesteqsi

D acu akka ila d-yettnulfun

I umybun la d- yettcektim

Amek ara iqabel ddunit ?

Wid yesεan ur t-ttwalin
Mkul yiwen zzhu-s yewwi-t
Wi ifehmen la yettwali
Yessewhem-it kra i d-iderrun
Ay amyar ad k-nesteqsi
D acu akka i la d-yettnulfun
Tayri-nney iħuza-tt zzman
Lbenna-nni n zik temmut
Tekkes-aγ-tt zzyada n wurfan
Ula d abrid-is nettu-t
Ass-a mi s-nefhem tikli
Nuyal seg wid yettargun
Ay amyar ad k-nesteqsi
Dacu akka i la d-yettnulfun
Teğga-yay tezmert-nni
I s ara nbeddel lecyal
Win mezziyen yettwali
Amzun ur yefhim timsal
Yettak azal d tmuyli
I widak i t-yettyurun
Ay amyar ad k-nesteqsi
Dacu akka i la d-yettnulfun
Kul mi ara nessired ad names
Kul mi ara d-tas lahna ad nennay
Amek ara d-ak-id-iħesses
Wi tħuza tarda n wallay
Yezga-d mebeid yettwali

Yettamen wid t-ittyunfun

Ay amyar ad k-nesteqsi

Dacu akka i la d-yettnulfun

10)-Yenna-dumyar

Amyar azemni

Mi t-id nesteqsa

Dacu ad ay -d yini ?

Dacu i d-ay -d-inna ?

Yenna-d ayen idran

Yas akken niɛen

Yedra-d zik yakan

Ur tesɛaɗ d acu id yennulfan

Iseqqef igenni

Lyum-d lqaɛa

La tt-id-yettwali

Seg wasmi tella

Yettwali-d ussan

I yebnan leqrun

Yezra -d ayen idran

D wayen d -iderrun

Yezra-d irgazen

Ma neqqen wiyaɗ

Wigad iyelɛen

Mi kemmlen di leylaɗ

Ayen a d-iderrun

Yas akken niɛen

Yedra-d zik yakan

Ur tesɛaɗ d acu id yennulfan

Zzman kra i yebna

Zzman ihudd-it

Ayen illan yelha
Yettuyal diri-t
Ayen illan diri-t
Yettuyal yelha
Tettezzi ddunit
Tettak nnuba
Xleḍ -itt ad teşfu
Akka i d-qqaren
D ayen ur nettraġu
Id-yettifriren
Lḥeqq d awal kan
D arbib n tmara
Aḥal i t-yebyan
Ur t- uffin ara
Lbaṭel d aqdim
Yes-s tebna ddunit
Yur-wen mi d-yeqqim
Lxuf issečč-it
Yes-s i-yettimyur
Win yebyan temyer
Mi yezmer ad ken-idur
A wen-d -iban yezwer
Ameybun meskin
Ixreb-as yiḍes
Lḥif i t- yessylin
Yezzuzef-as iyes
Wi irebḥen meskin

Bezzaf i yekseb
S lerbah d as- yezzin
Yuggad ad yesleb
Wi ifehmen miskin
Yexreb wallay -is
Wid i t-yettwalin
Wahmen di ssuq-is
I tecbeh tayri
Yer win mezziyen
Netta ad tt-yettwali
S tmuyli nidđen
Tetrağ u ad tbeddel
Tmuyli ar yur-s
Temzi tedderyel
Tayri truğ tuyes
Mi yuğal meqquer
Yettnadi fell-as
Yessarem ad tt-izer
Ur d -iggri layas
Tazmert mi tella
Tamusni ulac-itt
Tamusni mi d- tejba
Tazmert tfat-itt
Leylağ n temzi
Yessendam temyer
Yella wa ad yili
Ulamek awexxer

Wi ictaqen lehna
Ur yufi later-is
Wi tt-yesɛan d ayla
Ur yezri azal-is
Aman zeddigen
Yes-sen ad tessirded
Aman ad amsen
Kečč ad tizdigeɗ
Tessamasem i wid
I wen i-byan tezdeg
Tefsim-as lqid
I wi ilan yezleg
Acimi tebyam
Ad tfehmem timsal
Qimet akka tellam
Ad awen-gerrzen lecyal
Ayen a d-iderrun
Yas akken niɗden
Yeɗra-d zik yakan
Ur tesaɗ d acu i d-yennulfan

11)- Iḍul s anga aranuḥ

Ay itij ḥader ad teylid

La nleḥḥu nadam tellid

Nuggad ad ay-d-ilḥeq yid

Iḍul sanda ara nruḥ

Nessawel-ak ma teslid

Nehma nuggad ad nismiḍ

Nessarem ad yid-nney tiliḍ

Iḍul sanda ara nruḥ

Hman idammen i tikli

Yas akka ifadden-nney eyan

Neḍmae tagmat di lyaci

Ad neysen seg wul wurfan

Yas ma la nteddu ḥafi

Ad netbee later i ay -d-ggān

Akken ad ay-d- lhun wussan

Iḍul sanda ara nruḥ

Tiyilt i yekfan fell-ay

Ad d-tban mazal tayed

Lweqt ittēddi iēerq-ay

Id ay-d-icqan d asiwed

Leeqel ma yebda yeffey -ay

Yas ma yettnuz ad t-id-nay

Ad t-nernu qebl ad ay yennay

Iḍul s anda ara nr

12)-Aæettar

Urgay ttejra n lehlu

Tefreh yehya-d uzar-is

Urgay ttejra n lehlu yesseker-it-id uzar-is

Urgay ttejjra n lehlu

Yuyal-itt-id wemkan-is

Urgay am wakken d sseh

Assa mačči am yiḍelli

Urgay am wakken d sseh

Hderey i wedrar yuki

Urgay am wakken d sseh

Agris i t-idlen yefsi

Urgay ssnasel n wuzzal

Di tlemmast cuddent s lxiḍ

Urgay ssnasel n wuzzal

Di tlemmast cuddent s lxiḍ

Urgay ssnasel n wuzzal

Nufa anda cuddent s lxiḍ

Urgay ssnasel n wuzzal

S tsuret cuddent yer lhid

Ay aæettar i iæddan

Awi-iyi-d yidek lemri

Darfiq-iw i d i-yennan

Ibeddel wudem-ik fell-i

Ad waliy ma d ayen illan

Acaqur yegguni-iyi

Zḍiy-d s taḍut aelaw

Si tmura jban-d lyaci
Yef lğal-is ċemren agraw
Zgiy-d lebeid am tili
Mi rriy ad ħadrey ayla-w
Iħsel lemdek di lfuci
Inna-d mli-d ssuma
Kra tebyi-d ar d ak-t-fkey
Lyaci ur d-ttafen ara
Amkan n temkkħelt yefrey
Ur d ak-tt-znuzuyey ara
Yas s ufeggag n wewrey
Iban-d win i ten-issnen
Am zeqqur d-gren s asif
D taħemmalt i t-isbeeden
Seg wazar-is i neġġa yef rrif
Lemhibba-n sen d asawen
Tamusni-n sen d ayilif

13)- A ddunit-iw

A ddunit-iw

Xedmey-am lehsab yeltey

Mačči akka ay bniy fell-am

A ddunit-iw

Dliy yef lehsab xedmey

Ziy mačči d tin ay d şşifa-am

Zriy tebrek

Mi ilaq ad zrey temlel

Zriy lheq

Mi ilaq ad zrey lbatel

A ddunit –iw

Lehsab yakk xedmey yebtel

Ka d-ikeflen ad neiwed ad t-nentel

A ddunit-iw

Lehsab yakk xedemey yebtel

Ka i inetflen ad t-id- nessekfel

Yas mel-iyi-d

Dacu id lekdeb dacu id şşeh

Hemmley lekdeb

Kul mi ara d iyi-d yessefreh

A ddunit-iw

Tassefrahed-iyi s lekdeb

Terriđ -t d şşeltan n lehđur

A ddunit-iw

Tesbaneđ tiđet tesleb

Gar-anney tebniđ şşur

Delbey tidet

Tenniḍ -d :Yya Ad ak -tt-ssekney

Newweḍ yer tidet :

Am tgelzimt deg-s ɛefsey

A ddunit-iw

Leḥsab yakk xedmey yebṭel

Ka d-ikeflen ad nɛiwed ad t-nenṭel

A ddunit-iw

Leḥsab yakk xedmey yebṭel

Ka i inetlen ad t-id-nessekkfel

Mi d-yewweḍ yiḍ

Ad d-tceggee tirga -s yur-i

Mi d-yewweḍ yiḍ

Ma ttuy-tt ad yi-d -tesmektiḍ

A ddunit-iw

Urgay lwerḍ azeggay

Tessufyeḍ targit s idammen

A ddunit-iw

Urgay lwerḍ amellal

Idammen -nni zzin-d i lekkfen

Ula d targit

Tufiḍ -as s anda teffey

Ma urgay la ttruy

Aha ass-n ad ferḥey

Ma yehwa-am

Ka i iquerben adt- terreḍ ur yeqrib

Ma yehwa-am

Aɛdaw ad t-id –terreɖ d aḥbib

A ddunit-iw

Ziy d kem id iyi-ittfen

I am-yehwan ad t-txedmeɖ yess-i

A ddunit-iw

Ziy d kem i di-iḥekmen

I am yehwan ad t-ṭhettmeɖ fell-i

Aḥal yliy

Ger ifassen-iw i telliɖ

Ur ɛlimey

S iffassen -im i d yi-terriɖ

A ddunit-iw

Nnig uqerru-iw tezgiɖ

Anida lliy ttelliɖ yid-i

A ddunit-iw

Am ssif icudden s lxiɖ

Mi d-iqqers ad tegluɖ yess-i

14)- Ddunitlbir n ssem

Ddunit a lbir n ssem
Rzaged amzun d ilili
Ul-iw ibeddel-am isem
Lbenna-am deg-s teyli
Luley -d ad leebey yess-m
Meqqrey tleebed yess-i
ruh yeeya di nnehtat
Neqqar Kan i medden bxir
Ul-iw leetab-is yufa-t
Yas d leħbab yettqessir
Ayen ara s-hedrey izra-t
Yezra ddunit d ttmesxir
Nettaf-d sseba nahlek
Yas lehlak d aqdim yella
Am tara deg-nney yecbek
S anda nruh yid-nney yedda
Ayen ur nečči ar t-nsellek
Ya ddunit tebyid akka
Nugad leetab uzekka
Ngad leetab n ddunit
Nugad ass-a d uzekka
Nugad ssebeħ tameddit
Di tektabt-im i d-yura
Illul-d leebd imeħħen-it

15)-Lukan

Ma teyliḍ medden akk inek
Ma trebḥeḍ ḥed ur k-issin
Akka i d ak-d- iban lqum
Ad tseggem ddunit yiss-k
Lukan am kečč ttilin
Ad as-tekkes nnuba i wemcum
I telḥiḍ amarezg-ik
Lukan am keč ttilin
Sseber d-yettbanen yef wudem-ik
Yettak lḡehd i umuḍin
Lxir i yezree ufus-ik
Medden akk seg-s ttawin
Ddunit mi ara theddreḍ fell-as
Tban-d aḡuḡgeg n wussan
Lmut mi ara theddreḍ fell-as
Tban-d d inig ameqqran
Yid-k kulwa ad yaf ayla-s
Yakk d zzhu byir lawan
Ma nesteqsa-k yef usirem
Nettaf-it-id yer yur-k
Ma nesteqsa-k yef lhem
Nettaf-as- d ddewa yiss-k
Tammurt-ik ur tesɛi isem
Kul tamurt amzun-inek
Ur tqebbleḍ tisseylit
Ulac zzerb i wul-ik

Ney lxilaf di tnaslit

Ama yecbeḥ ney berrik

Yur-k yemma-k d ddunit

Lεibad-is d atmaten-ik

Nesteqsa-t yef ddin-is

Ad neddu yid-s ad t-netbee

Ad nzer amek i igga yisseem is

Isem -is nnbi i s yettzalla

Mi nettraḡu lewjab-is

Izzi akkin udem-is yedṣa

16)-Si lekdebyer tidet

Lekdeb yurew-d lbatel
Lbatel d baba-s n lxuf
Lxuf yurew-d turrugza
Turrugza tyelb -iten yakk
Turrugza tesεa tidet
Tidet mi ara tawed lhedd-is
Ad d-tesεu lekdeb d mmi-s
Lekdeb yurew-d lbatel
Lbatel d baba-s n lxuf
Lxuf yurew-d turrugza
Turrugza tyelb -iten yakk
Akka i la tberren ddunit
Lekdeb mi d-yurew lbatel
Issereh -as ad yesserwet
Yuḡal yekkat ur yettwet
Amkan yef i εedda icebbel
Lbatel iseggem ussan-is
Ssnen-t yewεer d amencuf
Muhab ula d lexyal-is
Almi d asmi d-yurew lxuf
Lxuf d mmi-s n lbatel
Yettagad baba-s aṡas
Imuqel amek ara t-yeyḡel
Yesεa-d turrugza m tissas
Turrugza teggra-d weḡd-s
Baba-s yemmut mi d -tlul

Sked anwa i iferhen yess
Byan di ddunit ad tɔul
Tlul-d tiɔet yur-s
Mi d-tlul byan-tt merra
D yemma-s i iferhen yess
Trennu-yas di lqima
Tidet ma tsel i teyri
I teyri n jedd n jeddi-is
Ma yella ad t-id temmekti
Ad d-ilal seg yidisan-is
Lekɔeb yurew-d lbaɔel
Lbaɔel d baba-s n lxuf
Lxuf yurew-d turrugza
Turrugza tesɛa-d tidet
Tidet mi ara tawed lhedd-is
Ad d-tesɛu lekdeb d mmi-s
Lekdeb yurew-d lbaɔel
Lbaɔel d baba-s n lxuf
Lxuf yurew-d turrugza
Turrugza tyelb-tten yakk
Akka i la tberren ddunit

17)- Yebdawul-iw

Aqcic

Yef sin yebda wul-iw
Yef tin yebya lxater-iw
Yiwen webriḍ iwulem
Ugin lwaldin –iw
Tin yef i rehnney temzi-iw
Yak rebbi s lahlak yealem

Lwaldin

Nebya yellis n xalti-k
Ad ak-tcebbeḥ ddunit-ik
Awal -is d awal-nney
Ma tugiḍ lwaldin-ik
Ruḥ ad d-tḡebed lebyi-k
Ur k-nesḥi d mmi-tnney
Ruḥ ad tbdled isem-ik
Yid- k lḥaḡa ur ay -tecrik
Later- ik si tajaddit yeffey

Aqcic

Ya lwaldin fhemti-yi
Ma yella tḥemmelm-yi
Lazem ad tettmennim lehna
Ma uyey yellis n xali
Ur tt-byiy ur d iyi-tebyi
Ur nesḥdil læqliya
Anfet -ay ad nnadi
Nettat d nekkini

Kul yiwen ad yaf i yebya

Lwaldin

Tebɣiɖ taqcict ad k-teɥwes

Tin ara k- yawin waɥdes

Ad ak-tyeɖl lɥerma -k

D keč ara izewğen ɣur-s

Leɥbab-ik ad ak-ten-tekkes

Yemmas ad tt-tter d yemma-k

Ccerf -ik ad k-t-teɣfes

Am lmal ad ak-tkess

Di rebbi ad tɣelbeɖ leslak

Aqcic

Hemmeley yellis n lašel

Tlul di tmurt nɥemmel

Anda qqaren jmaε -liman

Tessen arebbi d uniwel

Axxam ad yid-s tecyel

Udem-is yettseggim ussan

Telha tesεa leεqel

Di sin ad ken- tɥemmel

Ur tettafem ara i tt-yecban

18)-Ġamila

Ay arfiq berka ašhisef
Ayen i k-iċeddan anef-as
Sseċd ittas-d ixullef
Mačči d ara nbeddel ššifa-s
Nusa-d nek yidek nwulef
Mi tt-nebna ad thud ar llsas
Nerġa lxbar -im
Ur d-yusi ara
Nurġa lexyal-im
Fella-am nerġa
Awid afus-im
Sken -yi-d udem-im
I yercbeḡ yisem
A Ġamila
Ur ifat lḥal
Mačči d lmuḥal
Yibbas ma nemlal
Ad as-iniy :
Ferḡey mi d-tḍal
Ḥezney mi tuḡal
Lehna-w s lekmal
Yid -s i tt-uffiy
Amzur -is d akbal
D lwerḍ amellal
D rrbeḡ i tuklal
I as-ttemenniy

Mi truḥ yer lexla
Ma truḥ yer tala
Ṭiṭ mi tt-twala
Tettu kulci
Mačč d menwala
Tehbel si ššifa
Steqsit win terḥa
Ad awen-yini
Win i yef tædda
Ad as-teğğ ccama
Amzun di tnafa
I tt-nettwali
Xir lemmer teḥjeb
Bezzaf i aṣ -teeğeb
Nuggad ad nesleb
yef lğal-is
Win iwimi tekseb
D ššeḥ ad yekseb
Ad as-tif ddheb
Deg wexxam -is
Bezzaf tettwaḍleb
D ayen icban lekdeb
Aḥal tætteb
Tizyiwin-is

19)-Qqim deg yirebbi-w

Qqim deg yirebbi-w

Kkes-iyi lxiq a tin hemmley

Kkes -iyi urfan

Qqim deg yirebb-iw

Haca kemmini i asen-izemren

Mi d-steqsan

Mi ara kem-id -ṭṭfey

Ger ifassen -iw i leggayeq

Açal hemmley

Şsut -im mi ara d -tnteteqeq

Xas ma xaqey

Lxiq -nni ad iyi-t-tekkseq

Qqim deg yirebbi-w

Haca nek yid-m

Waḥdeney hed ur yelli

Qqim deg yirebbi-w

Ma hedren, εeggden, ssusyen

Hed ur ay-icqi

Yur-i twalaq

Xas ur tessiq ara allen

yur -i thulfad

Xas ulac ul yekkatén

Kem ur d-tecqaq

Medden akk deg-m εecqen

Qqiy deg yirebbi-iw

Xas εecqen -kem

Kem mačči atas ideg i tæecqeq

Qqim deg yirrebbi-iw

Zehiy, ferhey

Imi lliy seg widen i themmled

Ma nnan-iyi-d

Deg wayen ezizen i themmled ?

Ma nnan-iyi-d

Dacu i yef ara d-tcehhded ?

D kemmini

A snitra ma ara d-tnetqeq

Qqim deg yirebbi-w

S lexyuq -im

Mi ara d-tnetqeq zhiy hliy

Qqim deg yirebbi-iw

Tettcebbihed lehdu n wul

Ma ara ten-id-ini

20)- Zzin arqaq

Şebhan i yexdem uxellaq

Wi kem-izeran ad yessefru

Temlekđ -iyi a zzin arqaq

Udem -im ireqq dasafu

A zzin arqaq

Udem -im ireqq

Dasafu

Mi truḥ yer tala ad d-tagem

Fell-as la ttyennin leḍyur

Win i yef tædda ad yewhem

I warrac ærqen lehḍur

Ul i yebya siwa kem

D kem ay udem n nnur

Şşebēḥ mi d-tḍal si tṭaq

Itij yeḍsa-d yef wudem-is

Ya şşifa wi ixelqen sser-is

Mi kem -ğğā wul ad kem icdaq

Tcerkeḍ di ddunit-is

S şşifa-m tmelkeḍ -iyi

Fell-am d aḥebber kullas

Ula d iḍes yeğğā-yi

D æwaz ar d yali wass

Lexyal-im yezga yur-i

Lefraq s sser yerna-as

21)- Arġu-iyi

Leeca wis dachu yedran
S umeġġed taddart teqlee
Lyaci ffyen-d s izenqan
Tiziri tbedd yef yezra
Di tafat mi d- seddan
Ayen akken i d-ebbhan
Yufrar-d nnig iqerra
Azekka -nni mi d-kkrey
Tiyri n leibad ur s-sliy
Aeni neṭlen-t ur hedrey
Yili di taddart i lliy
Am win s innan :ad k-wtey
Yerna ad ak -ggalley
Ma tsuyed ar d ad ccektiy
Ayen akk i nehder
Wissen ma ad d-yehder
Yefka-t unebdu i lexrif
Ma nniy -am şber
Tezriđ ulayyer
Ihfed şşber n bessif
Ma nru ma nehder
Ayen zzayen ur d-ittixfif
Arġu-yi ,arġu-iyi
Nnan wid i d-issawlen
D lgirra i yezwaren
Arġu -iyi, arġu-iyi

Arğu ad am -hedrey
Fiḥel ma eṭley
Tezriḍ d acu i d aḡ -yuyen
D abriḍ ad ruḥey
Ayen iḍran qebley
Lexbar n wa ad d -yuyalen
Yer din mi ara awḍey
Ad am-d -ketbey
Ad am-d -ḥkuy i d iy- yuyen
Arğu-yi ,arğu-yi
Widak i yettḍebiren
Snulfan-iyi d aṣedawen
Arğu-iyi ,arğu-yi
yer tmacint uliy
D irfiqen i n -ufiy
Udem-iw am wudmawen-nsen
Deg-sen ttwaliy
Yur-sen ttcabiy
Yiwen uṣekkaz i aḡ -yewten
Ma teylim lliy
Tellam mi ara ḡliy
Di lmeḥna-nney d atmaten
Arğu-yi, arğu-yi
Ceggḗen-iyi ad nnayey
Ceggḗen ahat ma ad d- uyaley
Arğu-iyi, arğu-iyi
Mi nebbed twennsey

Deg waṭas yid-nney
Rɛud meɓeid i s-nseɓ
Mi beddlen beddley
Leḥwayeḡ i kksey
Rḡant ad iyi-d-yerr usfel
Imiren ugaday
Di deqqayeq ḥettbey
Wa ad d-yuṭalen ad awen-imel
Arḡu-iyi, arḡu-iyi
S azrar ɛellqen-iyi isem-iw
Tamekkḥelt gar ifassen-iw
Arḡu-iyi, arḡu-iyi
Tettuy-ken tikwal
Yekkes-ikem wuzzel
Yekkes-ikem gar wallen-iw
Aṭebbar azal
Ur uḥwaḡen awal
D wid i itezzin di lmuḡ-iw
Ass yekfan mazal
Azekka ad d-yuṭal
Seɛreqen-iyi leḥsab-iw
Arḡu-iyi, arḡu-iyi
Sliṭ taqcict terna
Semmi-yas lahna
Ahat ad telhu d lfal
Neɛya di lgirra
D amennuy nerwa

Ma ulac ad ay-d-irjem wakal
Nehzen mi nenyā
Nefraḥ mi d-neggra
Ad as-nekkes nnuba-s i ccwal
Arġu-iyi,arġu-iyi
Kulwa ad yuḡal s axxam-is
Akken ad isfed leġraḥ-is
Arġu-iyi,arġu-iyi

22)-Tagmat

Anida -ten

Nettnadi -ten

La nessawal

Nehwağ -ten

Neggr -d tiyri

Anda akk llan ad as-sslen

Mi d-tebbed tizi n ttiq

Anda llan ad d-siwden

Tiyri n tegmat ar d as-nse

Di mkul amkan i deg ara nili

Ad neseyses yakk snasel

Ad d-ncerreg lebher d igenni

Azar yella yidd-nney d arfiq

Ttfet tissas lembat yur-wen

Mi d-tebbed tizi n ttiq

Aqlay yer yidis-nwen

Alah lah alala

Ay ass asseedi ay ass-a

Alah lah alala

Ulaç i yecban ass-a

Nezga ulehhu

Mebla akukru

Zik ney tura

Ur nkennu

Ansi d-tekka

Taluft akken i d-tya ad tt-nernu

Ifka-ay-d wedrar-nney
Ayen i s ara nrefd aqerru
Si zik ur yelli lxuf deg-nney
Mači ass-agi ara t-id nesnulfu
Yal tiyita tekka s yur -nney
Nqubel si yal deewessu
Abarani yesla yis-nney
Siwa yakk d lhiba i nleħħu
Lhiba n wedrar-nney
Iğa-ay -tt id t-nesɛu
Kul mi ssawɖen
yer lebyi-nsen
kul mi teħla
tdukli -nsen
Ad d-yas kra
Ay zerɛen taɛdawt gar-asen
Nettuyal ansi d-nekka
Nhulfa s tegmat tuɖen
Kul ma nenwu s lhem yekfa
Wayeɖ ad d-ilal anda niɖɖen
Yir tamuyli fell-ay tezga
Akka i d- nnan wid d-issawɖen
Yas ass-agi mazal tella
Ad nessebɖed widak yecɖen
I wayen i iɛddan necfa
Ad ndawi tagmat yuɖenen
Nella nuɖen

Nehla yis-wen

Nefreh nerna

S tdukli-nwen

Imi nezra

Nezra deewessu id ay -yewten

Mi tædda tizi n ttiq

Ad ndawi tagmat yuḍnen

Mi tt-nemger wiyaḍ wwin

Nettwakelex si zik nezra-t

S tegmat kra n wayen imyin

Ma d lqella n tegmat tenya-t

Ass-a tagmat ur tettceqiq

Imi nezra ayen i d ay -yuyen

Mi tædda tizi n ttiq

Ad ndawi tagmat yuḍnen

Alah lah alala

Ay ass asseedi ay ass-a

Alah lah alala

Ulaç i yecban ass-a

23)-Aṭṭejra ilili

S yir aḍar i d-ffay
Asmi kem-mlaley
Ikellex zzehr-iw fell-i
Yiley d lwerd i neqqley
Mi ruḥey ad ferrḡey
Ufiy n ṭṭejra ilili
Ya ṭṭejra ilili
Izyen lwerd-im
ʿezized i tmuyli
Ziy ul-im yeqseḥ
D acu i d iyi-thedreḍ
Qbel ad nemsexsar
Cerḍey ad tqebleḍ
I yebyun isar
Ziy ur tuklaleḍ
Ayen i d am-nextar
Ruḥ ad d-templileḍ
Wa d iyi-d-irren ttar
Ruḥ a m-ṭhilet
Lfiraq axir
Abrid-im itett
Iban ur yeffir
Tudiḍ ticerket
Tessiḍ-as lahrir
Teṭṭef-iyi s tidet
Telliḍ s deffir

Ad truḥeḍ fell-i

Axxam yessefraḥ

Ttxil-m anef-iyi

Ul seg-m yertaḥ

Yas ruḥ semmaḥ-iyi

Si lḡiha-w ssmah

Qebley ttu-iyi

Xir ma nemsalah

24)- Akka i d as-yehwa

Akka i d as-yehwa i lmektub
Lexyuḍ i ncudd yakk fsin
Anwa ara yawin ddnuḅ
D wid i ay-ibḍan yef sin
Mmektiy-d asmi nefreq
Nekk ndemay nettat wissen
Tesea lḥeq seiḃ lḥaq
Kul wa d lmizen yessen
Lemḥibba-w yid-s i texleq
Ur tt-ssiriden isaffen
Walay itij-nney yecreq
Yummen-t-id wid yusmen
Yak izri-w mazal yekkaw
Seg yimeṭṭawen i iru fell-am
Yekker-iyi-d ccree di tferka-w
Sebrey a medden twalam
Attan rzaget lḥala-w
Ur tettwaktab s leqlam
Izad ssem di lmaḥna-w
Ttkukruy ad d-yeyli ṭṭlam
Annay a rebbi amek akka
S kra nescedda nuls-as
Teḡḡiḍ lhem yetekka
Deg wul-iw imi isehḥa llsas
Tefsiḍ-d rrebg i tlufa
S lḡehd i d-hubbent fell-as

Rejment-tt-id s yezra

Am leac ifirellas

25)-A tin iyabenam yetri

A tin iyaben am yitri
Yeereq wanida iteddu
Yehzen waggur deg yigenni
Yehzen win teġġid yettru
Yehzen win teġġid yettru
Asmi akken i tyabed am yitri
Yeereq wanida iteddu
Yehzen waggur deg yigenni
Rran aæjar yef udem-is
Am waggur yeffer usigna
Tawla yesseryayen allen-is
Yeggra-d later-is di lhara
Allen-iw ddant d uðar-is
Zriy dayen truḥ tura
Maæac ad sley i ssut-is
Win ad-as-yeslen yella
Steqsayey ttaq-nsen
Nniy-as wa d-yettḍillin
Yenna-k tura ad iyi-yelqen
Ur teseid wa d iyi-d-iwalin
Ad twalið lemri-w yehzen
D uyebbar ad i-yallin
D ayen i k-yuyen i d i-yuyen
D nekkni i tt-id-ittmektin
Tabburt i deg i tettæeddi
Delbey-tt d acu i twala

Tenna-k lǧehd-iw yeyli

Wi yef ara εassay tura

Win ibyan ad iεeddi

Abrid i medden yella

Win ibyan ad d-wali

Ur d-iggri d acu nese

26)- Ay Abrid

Ay abrid ttun medden

Yemyi-d laħcic di later-ik

Ma tecfiḍ i ddewla-nsen

Igaden ittawin lewhi-k

Ah....Ah....

Igaden ittawin lewhi-k

Ma tecfiḍ mel-iyi-d kan

Tezriḍ nekk yid-k i necfa

Di later-ik ayen iæddan

Nekk yeğġa-yi-d ccama

Meeni kul lwaqt s zzman

Zman ur as-nezmir ara

Ah....Ah.....

Nttru yef lwaqt d ay-yrġġan

Ah.....Ah.....

Nezra ur d-ittuyal ara

Taslent-nni akken yeylin

Neġrey-d seg-s tacıta

Tecfa asmi nædda di sin

Tura yezmen-tt si lġedra

Qeddren-tt-id wid ur nessin

Ur qudren ayen tezra

Ah....Ah

Susem ay ul-iw d-ittmektin

Ah.....Ah.....

Ayen akken iæddan yekfa

Izra-k netthdar-iten
Nekk yid-s nleħhu s leeqel
Ammer win i ay-d-idεan wissen
Mi nēedda ad ay-d-imuqel
Ah.....Ah....
Ruħet ncallah ferqey-ken
Ah.....Ah.....
Idεa-yay rebbi yeqbel
Ahat tebyid ad tezređ
Ay abrid i d-ay-icfan
Ahat tebyid ad tezređ
S anda i d-ay-deggren wussan
Beddley mačči d win tessneđ
Nettat ixedε-itt laman
AhAh.....
Neyil nefraħ ziy neyled
Ah.....Ah.....
Nmegr-d irebbi n wurfan

27)-Asendu n waman

Kul lwaqt yewwi-d tiyita
Ɛeddant s nnuba
Anwa ayilif i d ay-yettun
Wa yecfa wa ur yecfa
Tesdukkel lhmla
Wir ur necfi wid iceffun
Mmel-iyi ad neger n nahta
Ara yilin d ddwa
D nnehta ar ay-isseh̄lun
Yiwet yer tayed̄ taekumt tet̄tazay
Ayen i irxisen ay-d-yass ɣlay
Abrid i seggmen ay-d-ibin yenned̄
Tasawent yekkf̄an ad nexleq tayed̄
Nettara yuæer
Wayen akk isahlen
Kul mi ilaq ad nzer
Ad nebb̄ru i wallen
A wid yestufan yessendayen aman
I ibyan lexrif ɣas mebyir lawan
Ssenduy-t aman
Ur d-tewwim lexrif ur tekkisem lh̄if
Ternam-d ayilif yer widak yellan
Wid d-innan awal mi d-zzin ttun-t
Ak-innin timsal akka i ilh̄h̄unt
Taqsiḍt i d-xelqen tayed̄ atan teffut
Ad læben zewwren tlaæbem s lmut
Ur telli deg wul turrugza yiwet
Idelli yeggul ass-a ad yesseh̄net

Awid yestufan yessenduyen aman
I tmeddit-nwen d acu i d-awen-ssan
Ssenduyet aman a wid yestufan
Ur yelli wussu lahna ur d-tettrusu
Ternam-d daewessu yer tidak yellan
S lekdeb d tkarkas ad t-hekmed adrum
Arnu tixidas ad tezwired i llqum
Yas tidet yiwet kul wa tidet-is
Ma d tidet-nwen lekdeb axxir-is
Ayen akk i idran tnejrem-t s ufus
Terram ayen ilhan anida i ken-ixxus
A wid yestufan yessenduyen aman
Amek tettwalim tidet ma ad tban
Tidet ma ad tban amek i ttwalan
Walan-t d laegeb ttfen-t kan teqqleb
Arnan-tt d lekdeb yer widak yellan

Wi yettrun yef lbatel mi izmer ixdem-it
Wi yesεan laeqel deg-s yezwer yeffey-it
Achal i nhemmel ad nseggem s wawal
I tidet nehemmel nessewham lmal
Kul wa ad itezzem yexreb llweqt-is
Win yebyan ad t-seggem iseggem iman-is
A wid yestufan yessenduyen aman
Win izemren yella win iseggmnen ulac
Ssenduyet aman a wid yestufan
Tcud kel-nsen tugim ad tefsim
Ternam-d tikersi yer tidak yellan
Nettef-itt ansa akken ur d-iban yixef-is

I wid ad ilallen yuɛer ubrid-is
Akka ad tt-id-affen ddunit yezzifet
Nekni ur d-aɣ-ɣarren tudet wezzilet
Ma tennam-asen d acu I ten-yettrajun
Arnut-as wissen meqqar ad argun
A wid yestufan yessendayen aman
Tleɛbem asaru ideg ur nesɛi amkan
Ssenduyet aman a wid yestufan
Kemmet asaru tleɛbem s llqis
Wissen amek ad ikkfu mi ad yawwed
Yer llhed-is

28)-A mmi

Baba-s

A mmi leqraya tekfid

Dacu i yer ik-tessufey?

Ayen akk I tættbed teyrid

Mel-iyi-d ad ak-ferhey

Mmi-s

Yenna-d a baba xtarey

Abrid-iw iban-iyi

Ussiy-d ar yur-k ad ak-ciwrey

Efk-d rray-ik eiwen-iyi

Baba-s

A mmi baba-k tezggel-it

Leqraya ur yriy ara

Nek llakul-iw d ddunit

Leqlam ur as-zmirey ara

Mmi-s

Yenna yi-d mačči s leqlam

Idak-nniy ad iyi-teiwned

Ayen byiy yecba s axxam

Am uxxam deg i thekmed

Baba-s

Lmaena-k truḥ-iyi

Tædda nnig uqqueru

A mmi xas sefhem- iyi

Awal yehwağ asefru

Mmi-s

Lmaena yef wid ihekmen

Aql-ay hat-en lanettwali
D acu i d-izaden deg-sen
Zemrey ula d nekkini
Byiy ula d nekkini
Ad uyaley d yiwen nnsen
Ma yella yebya Rebbi
Yiwwas ad kkey
Nnig-sen

Baba-s
Ya mmi abrid textared
Yessa-yak-d isennanen
Ma yella deg-s tæfsed
Ur k-id-ifeddu yiwen
Mmi-s
Ya baba ad xedmey lxir
Ad iliy d bab n lħeq
Mdden akk a ten-sɛuy deffir
Lmeqsud nebya a t-nelħeq
Baba-s

Idya ma txedmed akken
Ziy a mmi ur tessined ara
Qbel ad d-tbaned ad k-ččen
Later-ik ur d-itban ara
Mmi-s

Ihi mmel-iyi-d amek akken
Mmel-iyi-d d acu ara xedmey
D acu n ubrid ilaqen
Bac lebyi-w ar yer-s awdey

Baba-s

Ya mmi ruḥ henni iman-ik

Lḥu d ubrid n lehna

Ad tšeggmeḍ ddunit-ik

Leḥkem ur s-tezmireḍ ara

Aḥal n wid-n yeṣfan

Seg widen yeyran

Yiwen wass kkren-d ad tt-šeggmen

Wwin-d lḥeq azedgan

D lehna i ssan

S ujeḡḡig deg ufus nsen

Mi bdan ad tšeggimen ussan

Yewweḍ-d wi ten-iqelʼen

lyab ula d later-nnsen

Ma ʼeḡben-k imeqqranen

Ma truḥeḍ yer-sen

Ad tezreḍ aḥalityelḥeḍ

Mi ara tawḍeḍ gar-asen

Ma yella ak-qeblen

Ḥṣu-k-id-tettwakellxeḍ

Ifen-k akk akken ḥercen

Mi ad k-ḥwiḡen ad ak-anfen

Kksen-k mi it-id-tessewweḍ

Mmi-s

A baba sel-iyi

Ak-nhuy beddel axemmem

Lḥeq ad yili

Lʼebd mačči ad yettwaḍlem

S lxiṛ d tmusni kul wa ad yittikki
Tamurt tegguni
Afus deg ufus ad t-nexdem
Ayen akk i yeḍran
Yusa-d ttwab yettwaṣfed
Yeyleḍ wi æddan
Yesteyfer maḍi yecceḍ
Leqraya a d-tban
Ad tṣeggem iberdan s wid yeyran
Tamurt yer lehna ad tawweḍ
Yef tmurt ara xedmey
Mačči d ṣṣyada n umkan
Yiwen ur t-ḍurrey
Ma gliy-d s wayen yelhan
Muqel ma yelṭey, deg wayen fehmeṽ
Mmel-iyi-d ad zrey
Tamsalt amek i yak d-tban
Baba-s
Ihi a mmi ḥess-d ad ak-mmley
Ayen kan issney
Amek akk i fehmeṽ lecyal
Semmeḥ-iyi ma ad yili yelṭey
D ayen iwumi ṣṣawḍey
Ur d-tṭalab lmuḥal
Tezriḍ yef lhem beḍey
D lehna iḥemmley meḥna
Ḥess-as-d i wawal
Zik mi ḥekkmnen sslaṭen
Akken i d-qqaren

Ttawin-t-id yer Rēbbi
Ass-a wigad iħekkmen
Di tmura n medden
D irgazen am wayeḍ am kečči
Ad k-mmley amek i xedmen
Ma tebyiḍ ʿaned-iten
Ma iæğb-ik webrid-nni
Ur ttkal yef leqraya
Eğğ-it di lğiha
Mačči yis ara talliḍ
Xas teħwağeḍ-t di tmara
Ad tafeḍ tella
Tekkseḍ-t mi d yid-s tekfiḍ
Kkes seg ul-ik şşfa
Tḍeggreḍ neyya
Ma tesēiḍ-tent ar d ad t-teyliḍ
Meskin wi iḡran ma yezree
Ma yella yeşfa
Kra yemger a t-iddem waḍu
Meskin argaz ma yelha
Yelḡa s niyya
Ad yuḡal d aneggaru
A mmi mačči d leqraya
Ney d tırrugza
Ara k-irren d aqerru
Bdu ḥeffeḍ tiḡraymit
Yef tebna ddunit
Iḡfiḍ kan tebna yef leyrur
Win ara teḡwiğiḍ issin-it

Ma d wayeḍ degger-it
Ur tesεaḍ yid-s lehduṛ
Axşim s amkan zwir-it
Ma yezwar kkes-it
M ur t-tḍurreḍ ar d ak-iḍur
Yef yiles-ik yakk ḥemmel-iten
Xas tkerḥeḍ-ten
Yur-k ad-tkecmeḍ di leyḷaḍ
Ur ttirzag yer madden
Ameslay ziden
Ad tezreḍ lfayda tesεaḍ
Ifassen-ik ad sselfen
D lmuḥal ad wten
Kkat s ifassen n wiyad
Kkes-d afus-ik si Rēbbi
Yiwen ur tettqili
Leḥnanna yid-s ad tferqeḍ
Yer zdat ttektili
Tessineḍ iḍelli
Kra ara yeḍrun as-ṭhesbeḍ
Ur ttamen adak-yini
Yura way-agi
I yuran d ayen tmeyyzeḍ
Issin amek ara textireḍ
D acu ara d-teqqareḍ
Xtir lekdeb iḥercen
Ma tessneḍ ad teskidbeḍ
Wid iwumi ara thedreḍ
Ad ḡḡen tidet ad k-amnen

Ḥaca s way-agi ara tawḍeḍ
S ayen i tessarmed
Ney ma ulac a k-zwiren
Akka a mmi
A tuyaleḍ d aqerru
Ma tzewreḍ a mmi
Yef ufus-ik ara telḥu
Wid-nni themmleḍ
Yur-k ur ten ttamen ara
Wid-n akken tekarked
Yesen ara k-wten
Wid tugadeḍ snulfuy asen-d lgirra
I yer ara ten-tefkeḍ din ara mten
Asmi arad-uyalen
Deg snedyaq-nnsen
Awi ijeḡḡigen
Kul wa cebbeḥ-as azekka
Mi ara yili yiwen
Iẓwer ur as-tezmireḍ ara
Ḥemmlen-t merṛa
Yerra-yak tili
Xmel ifassen
Skud ur t-tekkiseḍ ara
Ur tegganeḍ ara
Alamma yeyli
Tinniḍ-asen meskin
D lehlak i t-yerwin
D ul-is i t-yewwin
Mi yemmut iyad-iyi

Mi ara yili yiwen
Twalaḍ yebda yettfaq
Ketṭer-as adrim d wayen yectaq
Mi ara yili yiwen
Twalaḍ yebya ad itṭerdeq
Ceggeε-as widen
Ara t-yarren yehdeq
Ugur a t-tekkseḍ
Ur ttekukru ad t-tenyed
I wakken ad tṭhekmed
Ifassen-ik ad izwiyen
Ma yella ttamnen
Ttawi tteṣbiḥ deg ufus-ik
Err iman-ik seg widen yumnen
Zeggir asen-d
Xas deg ul-ik d ayurru
Rebbi yetteddu
D wid ak izewren
Xas ul-ik d akafri
Yiwen ur k-yezri kellex asen i lyaci
Ttamnen kan ayen zṣaren
Akka a mmi
Atan tuṣaleḍ d aqerru
Ma tzewreḍ a mmi
Yef ufus-ik ara teddu

29)-Labas ay aḥbib labas

Labas ay aḥbib labas

Yaş llaz yewweḍ-d s imnaren

Kul timsaereqt s nnuba-s

Yak nnan-t-id yimyaren

Maena tawant d acu-tt kan

Twalaḍ i d -tettawi

Muḡel s aēbbuḍ yerwan

Yeffek i wallay taguni

Tawant -nni i d-ak-yessan

Ad k-tesgen mebyir lawan

Ma d llaz ak -id yessaki

Tecfiḍ akken i t-id-nnan

Wid ijerben akk žran

Win yerwan yexdee rebbi

Labas ay aḥbib labas

Yaş ma nuy -itt di sseḥḥa

Kul timseereqt s nnuba-s

Nnan-t-id imezwura

Dacu ad as -ner isseḥḥa

Ljahd dir i d -yettawi

Kra n win ihelken di ssura

Yuyal d aqrib yer rebbi

Ma yella d aya i d -ay-yura

Ad nesber mkul tiyita

Ddwa yur-s i yettili

Ur d-ay -ttuyalent ara

A win yettnadin yenwa
Ad ibeddel zman tikli
Labas ay aḥbib labas
Ya lefhama teġġ-ay
Kul timeseereqt s nnuba-s
Nnan -t-id wid i nettnay
Lefhama acu id -tettawi
Urfan laetab ad k-yeḍlen
Amerzeg n win ur nezri
Fell-as laeyub ttwaksen
Muqel yer lmal di lkuri
Ma ttexemmimen i wass-agi
Ney s ayen ad yeḍrun yid-sen
Ttidiren mebla nhati
Ayen ad yilin ad yili
Urġan win ten –id- ixelqen
Labas ay aḥbib labas
Ya lḥeq yeddem leqec-is
Kul timseereqt s nnuba-s
Nnan-t-id ur netthessis
Anida akken i ifuk lḥeq
Anda akken yebḍa lbaṭel
Dir-it yitij ma iḥerreq
Dir-it wasif ma yehmel
Ur nuksan yebya ad d-yenteq
Yettæggiḍ yebya ad yefraq
Sin watmaten di lasel

Lbatel d gma-s n lħeq
Gar -asen yezga lufaq
Kul wa nnuba-s ad tt-neqleb
Labas ay aħbib labas
Yas tilelli d awal kan
Kul timseereqt s nnuba-s
Nnan -t-id wid ieddad
Maeni dacu-tt tilelli ?
I win ur as -nezmir ara
Tezriđ dacu d-tettawi
Tettara læbd yestufa
Yettnadi yef wayen ur nelli
Ma ires yettnadi ad yali
Ma yuli ur yeskid ara
Ma yella zzerb ad ax-yeyli
Kul tagnit ar d ad tt-yarwi
Yas ma yettnadi ur yufa
Labas ay aħbib labas
Yas neqqim d ineggura
Kul timseereqt s nnuba-s
Nnan-d ur numin ara
Tamacint n zman tfat
Nettraġu ad d-tejbu tayed
Lħeq n rrekba nečča-t
Ansib wis ma ay -d-yessiwed
Næmmed i lhed netbae-t
Yar aẓar yemyi neġġ-t

Nefrah s yijdi ad t -nelqed

Ass-a kra nexdem nwala-t

S yal d agjdur nessa-t

Wa ara iemden ad t-ifred

30)-Later

Tebæey later n wi t-ilan
Ttefey abriḍ ad t-leḥqey
Idaren -is tikli yehfan
Ziyen la tezziy tenḍey
Mi nwiḡ bedey s wayen illan
D laṭer-iw i yer i d -uḡaley
Lwerḍ mi tecbaḥ ṣṣifa-s
Mi it -ḥemmlen medden tasmey
Zik am netni ssney riḥa-as
Ass-a ur d i iægib ad -muqley
Ma zriḡ afus s umerqyas
Siwa ckal i d -ttemktayey
Ur tnadit sseba-s
Init kan a medden tyāḍey
Nwala lweqt yettyawal
Nessla -as la d -yettcetki
Nessla -as mi d -issawal
Nenna-d kan d acu yettmenni
Yibbas asmi idewwer lḥal
D ayen ney i d -yeyzin fell-i
Mi nwiḡ ssexdamey awal
D tasusmi i yegllan yes-i
Win i yesæddan zḡur
Yenna d ayen ilhan ad d-yeddun
Win yenwan zman yettyur
Ttamnen-t kan wid yettargun

Teslam i wul asmi yeččur
Ma yessusem medden ar t-ttun
Ur ay-ttfakkan ara lahður
Alama dšan wid yettrun
Tebæey abrid ad t-leḥqey
Iḍaren –is tikli yehfan
Ziyeṇ la tezziy tenḍey
Mi nwiṇ bedey s wayen yellan
D later-iw i yer i d –uṇaley

Agzul

Leqdic-a yella-d yef usentel « Tayara deg tmedyezt n Lounis Ait Menguellet ». seg tama s tmedyezt i ssawaḍen imedyazen senfalayen iḥulfan-nsen, seg tama nniden tettunaḥsab tmedyezt d abrid akken ad d-ssiwḍen izen-nsen akken ad welhen imdanen yer sswab, imi tayara d aferdis agejdan deg tmetti.

Awalen isura : Anabad , awettu ,taglest,tamaduzt,tzuriyin ,tasgilt,tizemmar.

Résumé :

Cette étude intitulée « La morale dans l'œuvre de Lounis Ait Menguellet ». Ce thème est liée au champ de la littérature, ou la poésie lyrique a pris une grande partie dans la société.

La poésie et un moyen de s'exprimer, de faire passer le message et les conseils prévus à la société, dont la morale est l'unité principale.